

erba®

(D)	BEDIENUNGSANLEITUNG: Elektronik Schlagbohrmaschine 710 W *	2
(GB)	INSTRUCTION MANUAL: Electronic Impact drill 710 W *	10
(FR)	MODE D'EMPLOI: Perceuse à percussion électronique 710 W *	17
(SK)	NÁVOD NA OBSLUHU: Elektronická Prikleповá Vřtačka 710 W *	24
(CZ)	NÁVOD K OBSLUZE: Elektronická Příkladková Vrtačka 710 W *	31
(PL)	INSTRUKCJA OBSŁUGI: Elektroniczna Wiertarka Udarowa 710 W *	38
(IT)	MANUALE DI ISTRUZIONI: Trapano A Percussione elettronico 710 W *	45
(HU)	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: Elektronikus Ütvefűró-Gép 710 W *	52
(HR)	UPUTE ZA UPORABU: Elektronski Udarne Bušilica 710 W *	59
(BG)	РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ: Електронна Ударна Бормашина 710 W *	66
(SL)	NAVODILA ZA UPORABO: Elektronski Udarni Vrtnik 710 W *	73
(RO)	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI: Bormașină Cu Percuție Electronic 710 W *	80



CE



* Technische Änderungen vorbehalten

* Technical changes reserved

* Sous réserve de modifications techniques

* Technické zmeny vyhradené

* Technické změny vyhrazeny

* Producuent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych

* Soggetto a modifiche tecniche

* A műszaki változtatások joga fenntartva

* Pridržavamo pravo na tehničke izmjene

* запазено е правото за технически промени

* Pravice do tehničnih sprememb pridržane

* Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice

INHALT

	<i>Seite</i>
1. Sicherheitshinweise	4
2. Produktbeschreibung (siehe Bilder)	5
3. Bestimmungsgemäße Verwendung	5
4. Einsatzbeschränkungen	5
5. Technische Daten	5
6. Geräuschemissionswerte	5
7. Notwendige Informationen für die Inbetriebnahme	6
8. Bedienungshinweise / Fehlerbeschreibung	6
9. Service und Ersatzteile	8
10. Garantie	8
11. Entsorgung	8
12. Rechtliche Hinweise	8
13. Konformitätserklärung	9

1. SICHERHEITSHINWEISE



Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Gerät Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchsanleitung immer bei. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Wenn Sie Schutzvorrichtungen entfernen, verändern oder andere bauliche Veränderungen vornehmen entfällt jegliche Haftung des Herstellers!!

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber um Unfälle zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Zündquellen.
- Halten Sie Kinder von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohre, Heizkörper etc. um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu minimieren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Stromkabel. Ziehen Sie niemals am Kabel um das Gerät auszustecken. Überprüfen Sie das Stromkabel regelmässig auf Beschädigungen.
- Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, schliessen Sie es nur an speziell für Aussennwendungen geeignete Steckdosen oder Verlängerungskabel an.
- Verwenden Sie immer geeignete Schutzkleidung und Augenschutz.
- Um ein ungewolltes Anlaufen zu verhindern, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es anstecken.
- Tragen Sie keine Kleidung oder Schmuckstücke, die sich aufgrund ihrer Länge im laufenden Gerät verfangen können.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz wenn sie Werkzeugwechsel oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn Kinder in der Nähe sind.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen.
- Lassen sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren und verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

2. PRODUKTBESCHREIBUNG

- 1 - Bohrfutter
- 2 - Tiefenanschlag
- 3 - Umschalter Bohren/Schlagbohren
- 4 - Zusatzhandgriff
- 5 - Links-/Rechtslauf
- 6 - Ein-/Aus Schalter m. Drehzahlregler
- 7 - Feststellknopf

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Bohrmaschine ist zum Bohren von Stein, Metall und Kunststoffen, sowie zum Ein- und Ausdrehen von Schrauben bestimmt.

4. EINSATZBESCHRÄNKUNGEN

Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert wurde. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. TECHNISCHE DATEN

Nennspannung:	230 V – 50 Hz
Leistungsaufnahme:	710 W
Leerlaufdrehzahl:	0-3000 min⁻¹
Schlagzahl:	0-48000 min⁻¹
Bohrfutter:	2-13 mm
Schalldruckpegel LPA:	91 dB(A) ±3dB
Schalleistungspegel LWA:	102 dB(A) ±3dB
Vibration Bohren/Hämmern:	2,48/14,67 m/s²
Schutzisoliert:	II

6. GERÄUSCHEMISSIONSWERTE

Siehe Technische Daten.

7. NOTWENDIGE INFORMATIONEN FÜR DIE INBETRIEBNAHME

Vor der ersten Benutzung

Die Spannung der Stromquelle muß mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmen. Mit 230V bezeichnete Geräte können auch an 220V angeschlossen werden.

Empfohlene Nennbetriebsdauer: max. 20 Minuten bei Dauerbelastung

Ruhepause nach Dauerbetrieb: 5-10 Minuten

ACHTUNG:

Betätigen Sie niemals den Umschalter für Rechts-/Linkslauf während sich das Bohrfutter dreht!

8. BEDIENUNGSHINWEISE / FEHLERBEHEBUNG

Schnellspann-Bohrfutter

- Vor dem Bohrerwechsel Netzstecker ziehen.
- Drehen Sie das Vorderteil des Bohrfutters nach rechts, um die Backen zu öffnen.
- Stecken Sie den Bohrer bis zum Anschlag in das Bohrfutter
- Zum Schließen des Bohrfutters das Vorderteil nach links drehen
- Achten Sie beim Schließen des Bohrfutters auf korrekten Sitz des Bohrers oder sonstiger Werkzeuge.

Auswechseln des Bohrfutters

Vor dem Bohrfutterwechsel Netzstecker ziehen. Öffnen sie die Backen des Bohrfutters komplett und lösen Sie die Schraube am Boden des Bohrfutters (Linksgewinde).

Feststellknopf

Für den Dauerbetrieb drücken die den Betriebsschalter und gleichzeitig den Feststellknopf. Zum Beenden des Dauerbetriebes den Betriebsschalter kurz drücken und loslassen. Bevor Sie die Maschine weglegen, ist die Verriegelung zu lösen, um ein unbeabsichtigtes Anlaufen beim nächsten Gebrauch der Maschine zu vermeiden. Achten Sie vor Neuanschluss der Maschine an das Stromnetz darauf, daß der Feststellknopf gelöst ist.

Rechts-/Linkslauf

Die Drehrichtung der Bohrmaschine ist umschaltbar. Zum Umschalten der Drehrichtung betätigen Sie den Hebel über dem Betriebsschalter, indem Sie ihn nach rechts oder links schieben.

Die Drehrichtung darf nur bei stillstehendem Motor geändert werden.

Drehzahlvorwahl

Die Bohrmaschine ist mit einer Wählscheibe zur Drehzahlbestimmung ausgestattet. Durch Drehen dieser Scheibe am Betriebsschalter lässt sich die Drehzahl entsprechend der aufgedruckten Markierung erhöhen oder verringern.

Die folgenden Hinweise dienen zur Wahl der geeigneten Drehzahl:

- niedrige Drehzahlen eignen sich besonders zum Anbohren von nicht vorgekörntem Material, zum Schrauben, Farbmischen oder Bohren von Kreamik
- mittlere Drehzahlen werden beim Bohren von Metall und Kunststoff eingesetzt
- hohe Drehzahlen verwenden Sie zum Bohren von Holz, Stein und weichen Metallen

Bohren / Schlagbohren

Zum Bohren in Metall, Holz oder Kunststoff und zum Ein- und Ausdrehen von Schrauben ist der Schalter in Richtung des Bohrersymbols zu schieben. Zum Bohren in Stein schieben Sie den Schalter in Richtung des Hammersymbols.

Kohlebürsten

Abgenützte Kohlebürsten immer austauschen. Diese Arbeit ist nur von einem qualifizierten Fachmann auszuführen!

9. SERVICE UND ERSATZTEILE

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

10. GARANTIE

Auf alle Waren 6 Monate Garantie. Wichtig, bitte Verkaufsbeleg (Kassabon, Faktura, usw.) im Original oder Kopie beilegen. Ohne Verkaufsbeleg leisten wir keine Garantie. Diese Garantie deckt alle Herstellungs- oder Materialmängel ab. Folgendes ist von der Garantie ausgenommen:

1. Schäden/Mängel aus normaler Abnutzung
2. Verschleißteile (Lager, Bürsten, Kabel, Stecker, Zubehör, etc.)
3. Schäden/Mängel, die aus nicht bestimmungsgemäßer bzw. unsachgemäßer Handhabung, durch Unfall oder durch Veränderungen die am Gerät und dessen Sicherheitsvorrichtungen vorgenommen wurden resultieren
4. Schäden/Mängel unsachgemäßer und/oder unzureichender Wartung/Reinigung
5. Schäden/Mängel die durch Dritte (unbefugte Personen) verursacht wurden
6. Geräte die nicht im Originalzustand retourniert wurden (zB. zerlegt wurden)
7. Schäden/Mängel jedweder Ursache, die nach Ablauf der Garantiefrist bzw. der gesetzlichen Gewährleistungsfrist entstanden sind

11. ENTSORGUNG

Das Produkt befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und wiederverwendbar oder kann wieder dem Rohstoffkreislauf zugeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metalle, Kunststoffe, Flüssigkeiten, Öle, etc. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach.

12. RECHTLICHE HINWEISE

Alle Rechte vorbehalten. Dieses Handbuch ist urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Modelle:
33651 Schlagbohrmaschine 710 W

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, erklärt hiermit dass das angeführte Modell den folgenden CE/RoHS Qualitätsstandards, Prüfungen und maßgeblichen Sicherheitsanforderungen entspricht:

Maschinenrichtlinie: 2006/42/EC
Elektromagnetische Verträglichkeitsrichtlinie: 2014/30/EC
ROHS

- **EN 60745-1:2009+A11:2010**
- **EN 60745-2-1:2010**
- **EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011**
- **EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008**
- **EN 61000-3-2:2014**
- **EN 61000-3-3:2013**
- **IEC 62321 1.0:2008**

Wien, 01.12. 2016



For and on behalf of ERBA GmbH (authorized signature)

Dominik Schilling
Technischer Koordinator
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Table of contents

	<i>Page</i>
1. Safety instructions	11
2. Product description	12
3. Designated use	12
4. Restrictions of use	12
5. Technical data	12
6. Noise emission values	12
7. Important information for initial operation	13
8. Operation instructions	13
9. Service and replacement parts	15
10. Warranty	15
11. Disposal	15
12. Legal information	15
13. Declaration of conformity	16

1. SAFETY INSTRUCTIONS



Read this material before using this product. Failure to do so can result in serious injury. KEEP THIS MANUAL. When giving this machine to third parties, always include this manual. We do not accept any liabilities for accidents or damages that result from misuse. **Removal/Alteration of any safety devices or of the machine in general will result in the loss of warranty. The buyer assumes all risk and liability arising out of his or her repairs/alterations to the original product or replacement parts thereto, or arising out of his or her installation of replacement parts thereto.**

- Always keep your work area well lit, clean and free of obstacles.
- Do not use the product in the vicinity of ignition sources.
- Keep children away from your work area.
- Avoid contact with grounded surfaces (eg. pipes, radiators, etc.) to avoid the risk of electric shock.
- Do not use the product in moist or wet areas.
- Never carry the product on its electric cord. Do not pull the cord to unplug the product. Check the cord for any damage on a regular basis.
- When using the product outdoors, always use suitable outdoor-extension cords/outlets.
- Always use proper personal protection equipment (eye-protection, gloves, etc.).
- Make sure the product is turned off when plugging in the cable.
- Do not wear loose clothing, jewellery or any other accessory that might get caught in the machine. If you have long hair, wear a hair-net.
- Always disconnect the powercord when doing maintenance work, cleaning or changing the mixer.
- Never leave the product unattended when children are present.
- Check the product for any sign of damage each time before you use it.
- Do not attempt to repair the product when it is damaged! Repair work must only be done by authorized, qualified service technicians.

2. PRODUCT DESCRIPTION

- 1 - Chuck
- 2 - Depth gauge
- 3 - Drill/Impact drill toggle
- 4 - Extra handle
- 5 - Left/right toggle
- 6 - Powerswitch with speed dial
- 7 - Lock button

3. DESIGNATED USE

This impact drill is designed to drill holes in concrete, brickwalls, wood, etc. Any other use is prohibited. The buyer accepts all liabilities, legal and otherwise, for any damage or injury resulting from improper use of the product (i.e. any other use than the above stated designated use).

4. RESTRICTIONS

Please note, that this product is not designed for commercial or industrial use. We accept no liability or warranty claims should the product be used in industrial and/or commercial operations.

5. TECHNICAL DATA

Rated Power:	230 V – 50 Hz
Output:	1220 W
No-Load speed:	0-480 / 0-800 U/min
Impact rate:	84 dB (A) ± 3 dB
Chuck:	95 dB (A) ± 3 dB
Sound pressure level:	4,25 m/s² ± 1,5 m/s²
Sound power level:	II
Vibration Drill/Impactdrill:	IP 20
Protection class:	6 kg

6. NOISE EMISSION VALUES

See technical data.

7. IMPORTANT INFORMATION FOR INITIAL OPERATION

Before first use

The power source must match the technical details as indicated in this manual and on the type sticker of the product. . 230V machines can also be used with a 220V power source.

Recommended usage duration: max. 20 minutes continuously

Cooldown: 5-10 minutes

Caution: Never switch the left/right toggle when the machine is running!

8. OPERATION INSTRUCTIONS

Quickchange chuck

- Disconnect from the powersource.
- Hold the back of the chuck with one hand, and turn the front end to the right to open the chuck.
- Put the drillbit into the chuck all the way to the bottom of the chuck.
- Close the chuck firmly by turning it to the left.
- Make sure the drill (or any other suitable tool) is secured tightly and correctly.

Changing the chuck

Open the chuck completely and unscrew the screw on the inside of the chuck.

Lock button

For continuous operation push the powerswitch and the lock button at the same time. To unlock the powerswitch, press it and it should unlock. Always unlock the powerswitch when you are not operating the machine to avoid injury. When plugging in the machine, make sure that the powerswitch is unlocked!

Left/right toggle

Use the left-right toggle to change the direction of the drill's rotation. The machine must be at a full stop before changing the drill's rotation.

Speed dial

The speed of the drill can be adjusted using the speed dial. Higher numbers indicate greater speed.:

- use lower speeds to start drilling materials, that have not been center-punched, for tightening/loosening screws or for drilling delicate materials
- Use medium speeds for drilling metal and plastic
- Use high speeds for wood, stone and soft metal

Drilling / Impact drilling

For drilling metal, wood or plastic and for tightening/loosening screws use the drill function as indicated by the „drill“ symbol. For impact drilling (stone, concrete, etc.) switch to the „hammer“ symbol.

Carbon brushes

Worn down carbon brushes need to be replaced by a qualified service technician.

9. SERVICE AND REPLACEMENT PARTS

Servicing and repairing must only be done by authorized professionals.

Keep the product clean and dry. Use only original spare parts.

Inspect the product before each use. If you notice any damage, do not use it.

10. WARRANTY

We grant a 6 month warranty on all products. Keep your sales document (receipt, sales slip, etc). Without your sales document we can not accept any claims. Our warranty covers all production or material errors. Not covered by our warranty are:

1. Normal wear as caused by proper use of the product.
2. Expendable parts (bearings, brushes, cables, plugs, accessories, etc.)
3. Defects resulting from improper use (ie. other use as indicated in „designated use“), accidents, modifications made to the product and/or its safety-mechanisms.
4. Defects resulting from inadequate maintainance/cleaning
5. Defects caused by third (unauthorized) parties
6. Products that have not been submitted to the manufacturer/reseller in their original condition (eg. disassembled, altered, etc.)
7. Defects (of any kind) that have occurred after the warranty period has expired.

11. DISPOSAL



Our products are packed in order to prevent damage during transport. Packing materials are valuable resources and therefore can and should be recycled. The product itself consists of various materials (metals, oils, plastic, etc.) and should be disposed with care and in accordance with your federal and local disposal regulations.

12. LEGAL INFORMATION

All rights reserved. This manual is copyrighted. Reproduction in and form (digital, print, etc.) is strictly prohibited without the written permission of ERBA GmbH.

DECLARATION OF CONFORMITY

**Models:
33651 Electronic impact drill 710W**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, hereby states, that the mentioned model meet the following CE/RoHS quality standards, approvals and relevant safety requirements:

Machinery Directive: 2006/42/EC
EMC Directive: 2014/30/EC
ROHS

- EN 60745-1:2009+A11:2010**
- EN 60745-2-1:2010**
- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011**
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008**
- EN 61000-3-2:2014**
- EN 61000-3-3:2013**
- IEC 62321 1.0:2008**

Vienna, 01.12.2016



For and on behalf of ERBA GmbH (authorized signature)

Dominik Schilling
Technical coordinator
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Table des matières

	<i>Recherche</i>
1. Consignes de sécurité	18
2. Description du produit	19
3. Usage conforme	19
4. Restrictions d'utilisation	19
5. Données techniques	19
6. Valeurs d'émissions sonores	19
7. Informations importantes pour la première utilisation	20
8. Utilisation	20
9. Entretien/pièces de rechange	22
10. Garantie	22
11. Mise au rebut	22
12. Mentions légales	22
13. Déclaration de Conformité	23

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Lisez ce document avant d'utiliser le produit. Faute de quoi, vous vous exposez à un risque de graves blessures corporelles. **GARDEZ CE MODE D'EMPLOI** Si vous donnez cette machine à une autre personne, donnez-lui impérativement ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages ou accidents résultant d'une utilisation non conforme. **L'enlèvement/altération d'un des dispositifs de sécurité ou de la machine dans son ensemble entraîne la perte de la garantie. L'acheteur assume la totalité des risques et responsabilités découlant de ses réparations/altérations du produit original ou de ses pièces de rechange, ou découlant de son installation des pièces de rechange.**

- Faites en sorte que l'aire de travail reste toujours propre, dégagée et bien éclairée.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de sources d'allumage.
- Veillez à ce que les enfants restent à distance de l'aire de travail.
- Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre (ex : canalisations, radiateurs etc.), afin d'éviter tout risque de choc électrique.
- N'utilisez pas l'appareil dans un endroit mouillé ou humide.
- Ne portez jamais l'appareil en le tenant par son câble électrique. Ne le débranchez pas en tirant sur le câble. Vérifiez régulièrement que le câble n'est pas abîmé.
- Si vous devez utiliser l'appareil en extérieur, assurez-vous que la prise et l'éventuelle rallonge conviennent pour une utilisation en extérieur.
- Munissez-vous toujours d'un équipement de protection individuelle adéquat (gants, lunettes de protection etc.).
- Vérifiez que le bouton marche/arrêt est en position d'arrêt avant de brancher l'appareil.
- Évitez de porter des vêtements amples, des bijoux et tout autre accessoire susceptible d'être happé par la machine. Si vous avez les cheveux longs, mettez un filet à cheveux.
- Débranchez toujours le câble avant toute manipulation d'entretien, de nettoyage ou de changement du mélangeur.
- Ne laissez en aucun cas l'appareil sans surveillance si des enfants se trouvent à proximité.
- Avant chaque utilisation de l'appareil, examinez-le afin de vous assurer qu'il n'est pas endommagé.
- N'essayez pas de réparer l'appareil s'il est endommagé ! Toute réparation doit être confiée à un technicien de réparation dûment qualifié et agréé.

2. DESCRIPTION DU PRODUIT

- 1 - Mandrin
- 2 - Butée de profondeur
- 3 - Sélecteur perçage/perçage à percussion
- 4 - Poignée auxiliaire
- 5 - Bouton gauche/droite
- 6 - Bouton marche/arrêt avec réglage de vitesse
- 7 - Bouton de verrouillage

3. USAGE CONFORME

Cette perceuse à percussion est conçue pour percer des trous dans le béton, les murs de briques, le bois etc. Tout autre type d'utilisation est à proscrire. L'acheteur assume l'ensemble des responsabilités, légales ou autres, pour les éventuels dommages ou blessures résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil (c.à.d. toute utilisation non conforme, voir ci-dessus).

4. RESTRICTIONS

Veuillez noter que ce produit n'a pas été conçu pour être utilisé dans un environnement industriel ou commercial. Nous déclinons toute responsabilité et toute garantie à partir du moment où l'appareil est utilisé dans un environnement industriel et/ou commercial.

5. DONNÉES TECHNIQUES

Puissance nominale :	230 V – 50 Hz
Rendement:	710 W
Vitesse à vide :	0-3000 min⁻¹
Taux d'impact:	0-48000 min⁻¹
Mandrin:	2-13 mm
Niveau de pression acoustique :	91 dB(A) ±3dB
Niveau de puissance acoustique :	102 dB(A) ±3dB
Perceuse à vibration/perceuse à percussion :	2,48/14,67 m/s²
Indice de protection:	II

6. VALEURS D'ÉMISSIONS SONORES

Voir données techniques.

7. INFORMATIONS IMPORTANTES POUR LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant la première utilisation

La source d'alimentation doit correspondre aux spécifications techniques indiquées dans le mode d'emploi et sur l'autocollant de l'appareil. . Les machines à 230 V peuvent également être utilisées sur une source d'alimentation de 220 V.

Durée d'utilisation recommandée : max. 20 minutes en continu.

Refroidissement : 5-10 minutes

Attention: N'actionnez en aucun cas le bouton gauche/droite lorsque la machine est en marche !

8. UTILISATION

Mandrin à changement rapide

- Débranchez l'appareil.
- Tout en tenant l'arrière du mandrin d'une main, tournez son extrémité avant vers la droite pour l'ouvrir.
- Insérez à fond la mèche dans le mandrin.
- Refermez solidement le mandrin en le tournant vers la gauche.
- Assurez-vous que la mèche (ou tout autre outil applicable) est correctement serrée.

Changement du mandrin

Ouvrez le mandrin complètement et dévissez la vis située à l'intérieur.

Bouton de verrouillage

Pour une utilisation en continu, appuyez sur le bouton marche/arrêt et sur le bouton de verrouillage en même temps. Pour déverrouiller le bouton marche/arrêt, il vous suffit d'appuyer dessus. Afin d'éviter tout risque de blessure, déverrouillez toujours le bouton marche/arrêt quand vous avez fini d'utiliser la machine. Assurez-vous toujours que le bouton marche/arrêt est déverrouillé avant de brancher la machine!

Bouton gauche/droite

Le bouton gauche/droite permet de changer le sens de rotation de la perceuse. Attendez l'arrêt complet de la machine pour changer le sens de rotation!

Sélecteur de vitesse

Le sélecteur de vitesse permet de régler la vitesse de la perceuse. Plus le nombre est élevé, plus la vitesse est rapide.

- utilisez les vitesses lentes pour pré-percer des matériaux qui n'ont pas été poinçonnés, pour serrer et desserrer les vis et pour percer les matériaux délicats
- utilisez les vitesses intermédiaires pour percer le métal et le plastique
- utilisez les vitesses élevées pour le bois, la pierre et les métaux mous

Perçage/perçage à percussion

Pour percer du métal, du bois ou du plastique, ou pour serrer/desserrer les vis, utilisez la fonction de perçage indiquée par une icône de „perceuse“. Pour le perçage à percussion (pierre, béton, etc.), mettez le bouton sur l'icône de „marteau“.

Balais en carbone

Quand les balais en carbone sont usés, ils doivent être remplacés par un technicien dûment qualifié.

9. ENTRETIEN/PIÈCES DE RECHANGE

Toute manipulation d'entretien et de réparation doit être confiée à un professionnel agréé. L'appareil doit rester propre et sec. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Examinez l'appareil avant chaque utilisation. S'il est endommagé de quelque manière que ce soit, ne l'utilisez pas.

10. GARANTIE

Tous nos produits sont couverts par une garantie de 6 mois. Conservez votre preuve d'achat (reçu, ticket de caisse etc.). Sans preuve d'achat, toute demande de garantie est impossible. Notre garantie couvre toutes les erreurs de production et de matériaux. Notre garantie ne couvre pas :

1. L'usure normale résultant d'une utilisation correcte du produit.
2. Les pièces d'usure (roulements, brosses, câbles, fiches, accessoires etc.)
3. Les défauts résultant d'une utilisation incorrecte (c.à.d. non conforme, voir section „Usage conforme“), d'un accident, ou d'une modification de l'appareil et/ou de ses mécanismes de sécurité.
4. Les défauts résultant d'une erreur d'entretien ou de nettoyage
5. Les défauts causés par un tiers (non autorisé)
6. Les produits qui n'auraient pas été remis au fabricant/revendeur dans leur état d'origine (ex: désassemblés, modifiés etc.)
7. Les défauts (de toutes sortes) survenus après l'expiration de la garantie.

11. MISE AU REBUT



Nos produits sont emballés de manière à prévenir tout risque de dommages pendant le transport. Les matériaux d'emballage constituent des ressources de valeur, qui peuvent et doivent être recyclées. Le produit lui-même est constitué de matériaux variés (métaux, huiles, plastique etc.) et doit donc être éliminé de manière responsable et conforme aux réglementations locales et régionales.

12. MENTIONS LÉGALES

Tous droits réservés. Ce mode d'emploi est protégé par copyright. La reproduction sous toutes ses formes (imprimée, numérique etc.) est strictement interdite sans l'autorisation écrite d'ERBA GmbH.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Modèles :

33651 Perceuse à percussion électronique 710 W

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienne, Autriche, déclare par la présente que le modèle indiqué est conforme aux homologations, exigences et normes de qualité CE/RoHS.

Directive machines: 2006/42/CE

Directive CEM: 2014/30/CE

ROHS

- EN 60745-1:2009+A11:2010
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- IEC 62321 1.0:2008

Vienne, 01.12.2016



Pour et au nom d'ERBA GmbH (signature autorisée)

Dominik Schilling
Coordinateur technique
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienne, Autriche

Obsah

	<i>Strana</i>
1. Bezpečnostné pokyny	25
2. Popis výrobku	26
3. Zamýšľané použitie	26
4. Obmedzenia použitia	26
5. Technické údaje	26
6. Hodnoty emisie hluku.....	26
7. Dôležité informácie pre uvedenie do prevádzky.....	27
8. Návod na obsluhu	27
9. Servis a náhradné diely	29
10. Záruka	29
11. Likvidácia	29
12. Právne informácie	29
13. Vyhlásenie o zhode	30

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Pred použitím tohto výrobku si prečítajte tento materiál. Ak tak neurobíte, môže dôjsť k vážnemu zraneniu. **USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD** Pri odovzdaní tohto prístroja tretím osobám vždy pribalte aj tento návod. Nепreberáme žiadnu zodpovednosť za nehody alebo škody spôsobené zneužitím. **Demontáž / zmena akýchkoľvek bezpečnostných prvkov alebo prístroja všeobecne bude mať za následok stratu záruky. Kupujúci preberá všetky riziká a zodpovednosť vyplývajúce z opravy / úpravy pôvodného výrobku alebo náhradných dielov alebo z inštalácie náhradných dielov.**

- Vždy udržiavajte váš pracovný priestor dobre osvetlený, čistý a bez prekážok.
- Nepoužívajte výrobok v blízkosti zdrojov zapálenia.
- Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od vášho pracovného priestoru.
- Zabráňte kontaktu s uzemnenými povrchmi (napr. potrubia, radiátory, atď.), aby sa zabránilo riziku úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte výrobok vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Nikdy neprenášajte výrobok za jeho elektrický kábel. Neťahajte za kábel, ak chcete odpojiť prístroj z elektrickej siete. Pravidelne kontrolujte kábel na poškodenie.
- Pri používaní výrobku vonku vždy používajte predlžovacie káble/zástrčky vhodné na použitie vo vonkajšom prostredí.
- Vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky (ochrana očí, rukavice, atď.).
- Uistite sa, že je výrobok vypnutý pri pripojovaní kábla.
- Nenoste voľné oblečenie, šperky alebo akékoľvek iné príslušenstvo, ktoré by sa mohlo zachytiť v stroji. Ak máte dlhé vlasy, použite sieťku na vlasy.
- Vždy odpojte napájací kábel, keď robíte údržbu, čistenie alebo výmenu miešadla.
- Nikdy nenechávajte výrobok bez dozoru, keď sú prítomné deti.
- Pred každým použitím skontrolujte výrobok na akékoľvek známky poškodenia.
- Nepokúšajte sa opravovať výrobok, ak je poškodený! Opravy musí vykonávať iba autorizovaný a kvalifikovaný servisný technik.

2. POPIS VÝROBKU

- 1 - Sklučovadlo
- 2 - Hĺbkový doraz
- 3 - Prepínanie vrtačka / príklepová vrtačka
- 4 - Bočná rukoväť
- 5 - Prepínanie chodu vľavo / vpravo
- 6 - Hlavný vypínač s regulátorom rýchlosti
- 7 - Poistné tlačidlo

3. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Táto príklepová vrtačka je určená na vrtanie otvorov do betónu, tehlových stien, dreva, atď. Akékoľvek iné použitie je zakázané. Kupujúci prijíma všetky právne a iné záväzky za akékoľvek škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym používaním výrobku (t.j. akékoľvek iné použitie než vyššie uvedené určený účel použitia).

4. OBMEDZENIA

Upozorňujeme, že tento výrobok nie je určený pre komerčné alebo priemyslové použitie. Nepreberáme žiadnu zodpovednosť alebo reklamácie, keď sa výrobok používa v priemyslových a/alebo komerčných prevádzkach.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovitý príkon:	230 V – 50 Hz
Výstup:	710 W
Otáčky naprázdno:	0-3000 min⁻¹
Počet úderov naprázdno:	0-48000 min⁻¹
Sklučovadlo:	2-13 mm
Hladina akustického tlaku:	91 dB(A) ±3dB
Hladina akustického výkonu:	102 dB(A) ±3dB
Vibrácie vrtačka / príklepová vrtačka:	2,48/14,67 m/s²
Trieda ochrany:	II

6. HODNOTY EMISIÍ HLUKU

Pozrite technické údaje.

7. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pred prvým použitím

Napájací zdroj musí súhlasiť s technickými údajmi, ktoré sú uvedené v tomto návode a na typovom štítku výrobku. . 230 V prístroje sa môžu použiť so zdrojom energie 220 V.
Odporúčaná doba používania: max. 20 minút nepretržite
Chladenie: 5-10 minút

Upozornenie: Nikdy neprepínajte chod prístroja vľavo / vpravo, ak je prístroj v chode!

8. NÁVOD NA OBSLUHU

Rýchlopínacie skľučovadlo

- Odpojte od zdroja napájania.
- Uchopte zadnú časť skľučovadla jednou rukou a otočte predný koniec doprava pre otvorenie skľučovadla.
- Dajte vrták do skľučovadla až do jeho spodnej časti.
- Pevne zatvorte skľučovadlo otočením doľava.
Uistite sa, že vrták (alebo iný vhodný nástroj) je upevnený pevne a správne.

Výmena skľučovadla

Úplne otvorte skľučovadlo a vyskrutkujte skrutku na vnútornej strane skľučovadla.

Poistné tlačidlo

Pre nepretržitú prevádzku naraz stlačte vypínač a poistné tlačidlo. Ak chcete odomknúť hlavný vypínač, stlačte poistné tlačidlo. Vždy odomknite hlavný vypínač, keď sa s prístrojom nepracuje, aby nedošlo k zraneniu. Pred zapojením prístroja sa uistite, že hlavný vypínač je odomknutý!

Chod vľavo/vpravo

Použite prepínač chodu vľavo vpravo na zmenu smeru otáčania vrtáku. Prístroj sa musí celkom zastaviť pred zmenou rotácie vrtáku.

Regulátor rýchlosti

Rýchlosť vrtáku je možné nastaviť pomocou regulátora rýchlosti. Vyššie čísla znamenajú vyššiu rýchlosť:

- použite nižšie rýchlosti na začiatok vrtania materiálov, ktoré neboli označené dierovačom, na doťahovanie/povoľovanie skrutiek alebo na vrtanie jemných materiálov
- použite stredné rýchlosti na vrtanie kovov a plastov
- použite vysoké rýchlosti na drevo, kameň a mäkký kov

Vrtanie / vrtanie s príklepom

Na vrtanie kovu, dreva alebo plastu a doťahovanie/povoľovanie skrutiek použite funkciu vrtanie, ktorá je označená symbolom „vrtáku“. Na vrtanie s príklepom (kameň, betón atď.) prepnite na symbol „kladiva“.

Uhlíkové kefkы

Opotrebované uhlíkové kefkы musia byť vymenené kvalifikovaným servisným technikom.

9. SERVIS A NÁHRADNÉ DIELY

Servis a opravy musia vykonávať iba autorizovaní odborníci.

Udržujte výrobok čistý a suchý. Používajte iba originálne náhradné diely.

Skontrolujte výrobok pred každým použitím. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, nepoužívajte ho.

10. ZÁRUKA

Poskytujeme 6 mesačnú záruku na všetky výrobky. Odložte si váš nákupný doklad (potvrdenka, pokladničný blok, atď.). Bez vášho nákupného dokladu nemôžeme akceptovať žiadne reklamácie. Naša záruka sa vzťahuje na všetky výrobné alebo materiálové chyby. Naša záruka sa nevzťahuje na:

1. Normálne opotrebovanie zapríčinené správnym používaním výrobku.
2. Spotrebné diely (ložiská, kefy, káble, konektory, príslušenstvo, atď.)
3. Závady spôsobené nesprávnym používaním (t.j. iné použitie, než je uvedené v „zamýšľanom použití“), nehodami, zmenami vykonanými na výrobku a/alebo jeho bezpečnostných mechanizmoch.
4. Závady vyplývajúce z nedostatočnej údržby / čistenia
5. Závady spôsobené tretími (neautorizovanými) stranami
6. Výrobky, ktoré neboli predložené výrobcovi / distribútorovi v pôvodnom stave (napr. rozobrané, zmenené, atď.)
7. Závady (akéhokoľvek druhu), ktoré sa objavili po uplynutí záručnej doby.

11. LIKVIDÁCIA



Naše výrobky sú balené tak, aby sa zabránilo poškodeniu pri preprave. Obalové materiály sú cenné zdroje, a preto môžu a mali by byť recyklované. Výrobok sa skladá z rôznych materiálov (kovy, oleje, plasty, atď.) a musí byť starostlivo zlikvidovaný v súlade s vašimi federálnymi a miestnymi predpismi pre likvidáciu.

12. PRÁVNE INFORMÁCIE

Všetky práva vyhradené. Táto príručka je chránená autorskými právami. Reprodukcia a úpravy (digitálne, tlač, atď.) sú prísne zakázané bez prechádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti ERBA GmbH.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Modely: 33651 Elektronická Príklepová Vŕtačka 710 W

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, vyhlasuje, že uvedený model spĺňa nasledujúce kvalitatívne štandardy CE/RoHS, schválenia a príslušné požiadavky na bezpečnosť:

Smernica pre strojné zariadenia: 2006/42/CE

Smernica EMC: 2014/30/CE

ROHS

- EN 60745-1:2009+A11:2010**
- EN 60745-2-1:2010**
- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011**
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008**
- EN 61000-3-2:2014**
- EN 61000-3-3:2013**
- IEC 62321 1.0:2008**

Viedeň, 01.12.2016



Za a v mene ERBA GmbH (ďalej iba podpis oprávnenej osoby)

Dominik Schilling
Technický koordinátor
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Viedeň, Rakúsko

Obsah

	<i>Strana</i>
1. Bezpečnostní pokyny.....	32
2. Popis výrobku	33
3. Určené použití	33
4. Omezení použití	33
5. Technické údaje	33
6. Hodnoty emisí hluku	33
7. Důležité informace pro uvedení do provozu	34
8. Návod k obsluze	34
9. Servis a náhradní díly	36
10. Záruka	36
11. Likvidace	36
12. Právní informace	36
13. Prohlášení o shodě	37

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Před použitím tohoto výrobku si přečtěte tento materiál. Pokud tak neučiníte, může dojít k vážnému zranění. **USCHOVEJTE SI TENTO NÁVOD** Při odevzdání tohoto přístroje třetím osobám vždy přibalte i tento návod. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za nehody nebo škody způsobené zneužitím. **Demontáž / změna jakýchkoli bezpečnostních prvků nebo přístroje obecně bude mít za následek ztrátu záruky. Kupující přebírá veškerá rizika a odpovědnost vyplývající z opravy / úpravy původního výrobků nebo náhradních dílů nebo z instalace náhradních dílů.**

- Vždy udržujte váš pracovní prostor dobře osvětlený, čistý a bez překážek.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti zdrojů zapálení.
- Udržujte děti v dostatečné vzdálenosti od vašeho pracovního prostoru.
- Zabraňte kontaktu s uzemněnými povrchy (např. potrubí, topení, atd.), aby se zabránilo riziku úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte výrobek ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
- Nikdy nepřenášejte výrobek za jeho elektrický kabel. Netahejte za kabel pro odpojení od elektrické sítě. Pravidelně kontrolujte kabel na poškození.
- Při používání výrobku venku vždy používejte prodlužovací kabely/zástrčky vhodné pro použití ve venkovním prostředí.
- Vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky (ochrana očí, rukavice, atd.).
- Ujistěte se, že je výrobek vypnutý při připojování kabelu.
- Nenoste volné oblečení, šperky nebo jakékoli jiné příslušenství, které by se mohlo zachytit ve stroji. Pokud máte dlouhé vlasy, použijte sítku na vlasy.
- Vždy odpojte napájecí kabel, když provádíte údržbu, čištění nebo výměnu míchadla.
- Nikdy nenechávejte výrobek bez dozoru, když jsou přítomny děti.
- Před každým použitím zkontrolujte výrobek na jakékoli známky poškození.
- Nepokoušejte se opravovat výrobek, pokud je poškozen! Opravy musí provádět pouze autorizovaný a kvalifikovaný servisní technik.

2. POPIS VÝROBKU

- 1 - Sklíčidlo
- 2 - Hlubkový doraz
- 3 - Přepínání vrtačka / přiklepová vrtačka
- 4 - Boční rukojeť
- 5 - Přepínání chodu vlevo / vpravo
- 6 - Hlavní vypínač s regulátorem rychlosti
- 7 - Jistící tlačítko

3. URČENÉ POUŽITÍ

Tato přiklepová vrtačka je určena pro vrtání otvorů do betonu, cihlových zdí, dřeva, atd. Jakékoli jiné použití je zakázáno. Kupující přijímá všechny právní a jiné závazky za jakékoli škody nebo zranění způsobené nesprávným používáním výrobku (tj. jakékoli jiné použití než výše uvedený určený účel použití).

4. OMEZENÍ

Upozorňujeme, že tento výrobek není určen pro komerční nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádnou odpovědnost nebo reklamace, když se výrobek používá v průmyslových a / nebo komerčních provozech.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovitý výkon:	230 V – 50 Hz
Výkon:	710 W
Otáčky naprázdno:	0-3000 min⁻¹
Počet úderů naprázdno:	0-48000 min⁻¹
Skličitlo:	2-13 mm
Hladina akustického tlaku:	91 dB(A) ±3dB
Hladina akustického výkonu:	102 dB(A) ±3dB
Vibrace vrtačka / přiklepová vrtačka:	2,48/14,67 m/s²
Třída ochrany:	II

6. HODNOTY EMISÍ HLUKU

Viz technické údaje

7. DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UVEDENÍ DO PROVOZU

Před prvním použitím

Napájecí zdroj musí odpovídat technickým detailům, jak je uvedeno v této příručce a na typovém štítku výrobku. 230 V přístroje mohou být také použity se zdrojem energie 220 V. Doporučená doba používání: max. 20 minut nepřetržitě
Chlazení: 5-10 minut

Upozornění: Nikdy nepřepínejte chod přístroje vlevo / vpravo, když je přístroj v chodu!

8. NÁVOD K OBSLUZE

Rychloupínací sklíčidlo

- Odpojte od zdroje napájení.
- Uchopte zadní část sklíčidla jednou rukou a otočte přední konec doprava pro otevření sklíčidla.
- Dejte vrták do sklíčidla až do jeho spodní části.
- Pevně uzavřete sklíčidlo otočením doleva.
- Ujistěte se, že vrták (nebo jiný vhodný nástroj) je upevněn pevně a správně.

Výměna sklíčidla

Úplně otevřete sklíčidlo a vyšroubujte šroub na vnitřní straně sklíčidla.

Jistící tlačítko

Pro nepřetržitý provoz najednou stiskněte vypínač a jistící tlačítko. Chcete-li odemknout hlavní vypínač, stiskněte jistící tlačítko. Vždy odemkněte hlavní vypínač, když se s přístrojem nepracuje, aby nedošlo k zranění. Před zapojením přístroje se ujistěte, že hlavní vypínač je odemčený!

Chod vlevo/vpravo

Použijte přepínač chodu vlevo vpravo pro změnu směru otáčení vrtáku. Přístroj se musí zcela zastavit před změnou rotace vrtáku

Regulátor rychlosti

Rychlost vrtáku lze upravit pomocí regulátoru rychlosti. Vyšší čísla znamenají vyšší rychlost:

- použijte nižší rychlosti na začátek vrtání materiálů, které nebyly označeny děrovačem, pro utahování / povolování šroubů nebo pro vrtání jemných materiálů
- použijte střední rychlosti pro vrtání kovu a plastu
- použijte vysoké rychlosti na dřevo, kámen a měkký kov

Vrtání / vrtání s přiklepem

Pro vrtání kovu, dřeva nebo plastu a utahování / povolování šroubů použijte funkci vrtání, která je označena symbolem „vrtáku“. Pro vrtání s přiklepem (kámen, beton atd.) přepněte na symbol „kladiva“.

Uhlíkové kartáče

Opotřebované uhlíkové kartáče musí být nahrazeny kvalifikovaným servisním technikem.

9. SERVIS A NÁHRADNÍ DÍLY

Servis a opravy musí provádět pouze autorizovaní odborníci.

Udržujte výrobek čistý a suchý. Používejte pouze originální náhradní díly.

Zkontrolujte výrobek před každým použitím. Pokud zjistíte jakékoli poškození, nepoužívejte ho.

10. ZÁRUKA

Poskytujeme 6měsíční záruku na všechny výrobky. Uchovejte si váš nákupní doklad (stvrženka, pokladní účtenka, atd.). Bez vašeho nákupního dokladu nemůžeme akceptovat žádné reklamace. Naše záruka se vztahuje na všechny výrobní nebo materiálové chyby. Naše záruka se nevztahuje na:

1. Normální opotřebením zapříčiněné správným používáním výrobku.
2. Spotřební díly (ložiska, kartáče, kabely, konektory, příslušenství, atd.)
3. Vady způsobené nesprávným použitím (tj. jiné použití, než je uvedeno v „určeném použití“), nehodami, změnami provedenými na výrobku a / nebo jeho bezpečnostních mechanismech.
4. Závady vyplývající z nedostatečné údržby / čištění
5. Vady způsobené třetími (neautorizovanými) stranami
6. Výrobky, které nebyly předloženy výrobcem / distributorovi v původním stavu (např. rozebrané, změněné, atd.)
7. Vady (jakéhokoli druhu), které se objevily po uplynutí záruční doby.

11. LIKVIDACE



Naše výrobky jsou baleny tak, aby se zabránilo poškození při přepravě. Obalové materiály jsou cenné zdroje, a proto mohou a měly by být recyklovány. Výrobek se skládá z různých materiálů (kovy, oleje, plasty, atd.) a musí být zlikvidován s péčí a v souladu s vašimi federálními a místními předpisy pro likvidaci.

12. PRÁVNÍ INFORMACE

Všechna práva vyhrazena. Tato příručka je chráněna autorskými právy. Reprodukce a úpravy (digitální, tisk, atd.) jsou přísně zakázány bez předchozího písemného souhlasu společnosti ERBA GmbH.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**Modely:
33651 Elektronická Přiklepová Vrtačka 710 W**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, prohlašuje, že zmíněný model splňuje následující kvalitativní standardy CE/RoHS, schválení a příslušné požadavky na bezpečnost:

Směrnice pro strojní zařízení: 2006/42/CE

Směrnice EMC: 2014/30/CE

ROHS

- EN 60745-1:2009+A11:2010**
- EN 60745-2-1:2010**
- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011**
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008**
- EN 61000-3-2:2014**
- EN 61000-3-3:2013**
- IEC 62321 1.0:2008**

Vídeň, 01.12.2016



Za a v mene ERBA GmbH (ďalej iba podpis oprávnenej osoby)

Dominik Schilling
Technický koordinátor
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vídeň, Rakousko

Spis treści

	<i>Strona</i>
1. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	39
2. Opis produktu	40
3. Przeznaczenie	40
4. Ograniczenia dotyczące użytkowania	40
5. Dane techniczne	40
6. Wartości emisji hałasu.....	40
7. Ważne informacje dotyczące początkowego użytkowania.....	41
8. Instrukcja obsługi	41
9. Serwisowanie i części zamienne	43
10. Gwarancja	43
11. Utylizacja	43
12. Informacje prawne.....	43
13. Deklaracja zgodności	44

1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Przed użyciem produktu należy przeczytać poniższe informacje. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do poważnych urazów. **PROSIMY NIE WYRZUCAĆ TEJ INSTRUKCJI.** W przypadku oddania urządzenia innemu użytkownikowi należy zawsze przekazać mu również niniejszą instrukcję. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadki lub szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania. **Usunięcie/przeróbka jakichkolwiek mechanizmów zabezpieczających lub przeróbka urządzenia w ogólności powoduje utratę gwarancji. Nabywca bierze na siebie całe ryzyko i ponosi pełną odpowiedzialność w związku z dokonanymi przez siebie naprawami/przeróbkami pierwotnego produktu lub jego części zamiennych lub w związku z zainstalowaniem w nim części zamiennych.**

- Miejsce pracy musi być zawsze dobrze oświetlone i czyste; należy też z niego usunąć wszelkie przeszkody.
- Produktu nie wolno używać w pobliżu źródeł zapłonu.
- Dzieci należy trzymać z dala od miejsca pracy.
- Ponieważ grozi to porażeniem prądem, należy unikać kontaktu z powierzchniami uziemionymi (np. rury, grzejniki itp.).
- Produktu nie należy używać w miejscach wilgotnych lub mokrych.
- Produktu nie wolno nigdy nosić za jego przewód elektryczny. W celu odłączenia produktu od zasilania nie należy ciągnąć za przewód. Przewód należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń.
- Podczas używania produktu na dworze, należy zawsze używać odpowiednich przedłużaczy/kontaktów.
- Należy zawsze stosować odpowiednie indywidualne środki ochrony (okulary ochronne, rękawice, itp.).
- Przed włożeniem wtyczki do kontaktu, należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Nie należy nosić luźnych ubrań, biżuterii ani innych przedmiotów, które mogłyby zostać wciągnięte przez urządzenie. Jeśli użytkownik nosi długie włosy, należy zakładać odpowiednią siateczkę zabezpieczającą na włosy.
- Przed wykonaniem czynności konserwacyjnych oraz przed czyszczeniem lub wymianą mieszadła, należy zawsze odłączyć przewód zasilający.
- Gdy w pobliżu znajdują się dzieci, nigdy nie wolno zostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Przed każdym użyciem urządzenie należy skontrolować pod kątem jakichkolwiek oznak ewentualnych uszkodzeń.
- Nie należy próbować naprawiać uszkodzonego urządzenia! Naprawy muszą być zawsze dokonywane przez wykwalifikowanych techników serwisu.

2. OPIS PRODUKTU

- 1 - Uchwyt wiertarski
- 2 - Pręt pomiaru głębokości wiercenia
- 3 - Przełącznik wiercenie/wiercenie udarowe
- 4 - Uchwyt pomocniczy
- 5 - Przełącznik kierunku obrotów: w lewo/w prawo
- 6 - Przełącznik spustowy z pokrętkiem prędkości
- 7 - Przycisk blokujący

3. PRZEZNACZENIE

Ta wiertarka udarowa została zaprojektowana do wiercenia otworów w betonie, cegle, drewnie itp. Wszelkie inne zastosowania są zabronione. Nabywca ponosi pełną odpowiedzialność, prawną i inną, za wszelkie szkody lub urazy wynikające z nieprzewidzianego używania produktu (tj. używania w sposób inny niż podano powyżej).

4. OGRANICZENIA

Prosimy pamiętać, że produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności i nie przyjmie reklamacji z tytułu gwarancji w przypadku używania produktu w warunkach przemysłowych i/lub do zastosowań komercyjnych.

5. DANE TECHNICZNE

Moc znamionowa:	230 V – 50 Hz
Moc wyjściowa:	710 W
Prędkość bez obciążenia:	0-3000 min⁻¹
Prędkość udaru:	0-48000 min⁻¹
Uchwyt wiertarski:	2-13 mm
Poziom ciśnienia akustycznego:	91 dB(A) ±3dB
Poziom mocy akustycznej:	102 dB(A) ±3dB
Drgania w trybie wiercenia/wiercenia udarowego:	2,48/14,67 m/s²
Klasa ochrony:	II

6. WARTOŚCI EMISJI HAŁASU

Patrz dane techniczne.

7. WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE POCZĄTKOWEGO UŻYTKOWANIA

Przed pierwszym użyciem

Źródło zasilania musi mieć parametry techniczne takie podano w niniejszej instrukcji oraz na naklejce znamionowej na produkcie. Do narzędzi zasilanych prądem 230 V można także używać źródeł zasilania o napięciu 220 V.

Zalecany czas użytkowania: maks. 20 minut bez przerwy

Stygnięcie: 5-10 minut

Uwaga: Gdy urządzenie pracuje, nigdy nie wolno przełączać przełącznika kierunku obrotów w lewo/w prawo!

8. INSTRUKCJA OBSŁUGI

Uchwyt wiertarski szybki

- Odłączyć urządzenie od zasilania.
- Przytrzymać tylną część uchwytu jedną ręką i przekręcić część przednią w prawo, aby otworzyć uchwyt.
- Włożyć wiertło w uchwyt do samego końca uchwytu.
- Zamknąć uchwyt – mocno przekręcić go w lewo.
- Upewnić się, że wiertło (lub inne odpowiednie narzędzie) jest pewnie i prawidłowo zamocowane w uchwycie.

Wymiana uchwytu wiertarskiego

Należy całkowicie otworzyć uchwyt wiertarski i odkręcić śrubę znajdującą się wewnątrz uchwytu.

Przycisk blokujący

Aby używać narzędzia w sposób ciągły, należy jednocześnie wcisnąć przełącznik spustowy i przycisk blokujący. Aby odblokować przełącznik spustowy, wystarczy ponownie nacisnąć przełącznik, powinien się on wówczas odblokować. Gdy użytkownik nie używa narzędzia, aby uniknąć urazów, należy zawsze odblokować przełącznik spustowy. Przed podłączeniem przewodu zasilającego do gniazdka należy się zawsze upewnić, że przełącznik spustowy jest odblokowany!

Przełącznik kierunku obrotów: w lewo/w prawo

Przełącznika kierunku obrotów: w lewo/w prawo należy używać do zmiany kierunku pracy wiertła. Przed zmianą kierunku narzędzie musi się całkowicie zatrzymać.

Pokrętko prędkości

Obroty wiertarki można regulować pokrętkiem prędkości. Wyższa cyfra oznacza większe obroty:

- niższych ustawień obrotów należy używać do rozpoczynania wiercenia/nawiercania materiałów, które nie były wcześniej nakłuwane punktikiem centrującym, do dokręcania/odkręcania śrub oraz do wiercenia w materiałach delikatnych
- średnich ustawień obrotów należy używać do wiercenia otworów w metalu i tworzywach
- wysokich ustawień obrotów należy używać do wiercenia otworów w drewnie, kamieniu i miękkich metalach

Wiercenie/Wiercenie udarowe

Aby wiercić otwory w metalach, drewnie lub tworzywach i aby dokręcać/odkręcać narzędziem śruby, należy używać funkcji wiercenia oznaczonej symbolem „wiercenie”. W celu używania narzędzia do wiercenia udarowego (kamień, beton itp.), przełącznik należy przestawić w pozycję „udar”.

Szczotki węglowe

Zużyte szczotki węglowe wymagają wymiany, wykonanie tej czynności należy zlecić wykwalifikowanemu technikowi serwisu.

9. SERWISOWANIE I CZĘŚCI ZAMIENNE

Czynności serwisowe i naprawy muszą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych specjalistów. Należy dbać o to, aby urządzenie było czyste i suche. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie. W przypadku stwierdzenia jakichś uszkodzeń, nie należy używać urządzenia.

10. GWARANCJA

Producent udziela na swoje produkty gwarancji na okres 6 miesięcy. Prosimy zachować dokument sprzedażowy (paragon, rachunek itp.). Bez dokumentów sprzedażowych nie ma możliwości rozpatrzenia jakichkolwiek roszczeń gwarancyjnych. Nasza gwarancja obejmuje wszystkie wady produkcyjne i materiałowe. Następujące usterki nie są objęte gwarancją:

1. Zwyczajne zużywanie się wskutek prawidłowego używania urządzenia.
2. Części eksploatacyjne (łożyska, szczotki, kable, wtyczki, akcesoria itp.)
3. Usterki spowodowane nieprawidłowym użyciem (tj. używaniem w sposób inny niż podano w części „Przeznaczenie”), wypadkami, dokonanymi przeróbkami urządzenia i/lub mechanizmów zabezpieczających.
4. Usterki spowodowane niewystarczającą konserwacją/niewystarczającym czyszczeniem
5. Usterki spowodowane przez osoby trzecie (nieupoważnione)
6. Urządzenia, które nie zostały dostarczone do producenta/sprzedawcy w oryginalnym stanie (np. są rozmontowane, zmodyfikowane itd.)
7. Usterki (dowolnego typu), które pojawiły się po okresie gwarancji.

11. UTYLIZACJA



Aby nie dopuścić do uszkodzeń podczas transportu, nasze produkty są odpowiednio zapakowane. Materiały opakowaniowe są cennym surowcem wtórnym i dlatego należy je poddawać recyklingowi. Sam produkt jako taki składa się z różnych materiałów (metale, oleje, tworzywa itp.) i należy go starannie zutylizować zgodnie z przepisami federalnymi lub miejscowymi regulującymi kwestie utylizacji.

12. INFORMACJE PRAWNE

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsza instrukcja jest chroniona prawami autorskimi. Powielanie w dowolnej postaci (cyfrowe, drukowanie itp.) bez pisemnej zgody ERBA GmbH jest surowo wzbronione.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Modele: 33651 Elektroniczna Wiertarka Udarowa 710 W

Firma ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, niniejszym oświadcza, że wspomniany powyżej model urządzenia spełnia następujące normy jakości WE/RoHS, aprobaty i stosowne wymagania dotyczące bezpieczeństwa:

Dyrektywa maszynowa: 2006/42/CE

Dyrektywa EMC – kompatybilność elektromagnetyczna: 2014/30/CE
ROHS

- EN 60745-1:2009+A11:2010
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- IEC 62321 1.0:2008

Viedeń, 01.12.2016



W imieniu i z upoważnienia ERBA GmbH (podpis osoby upoważnionej)

Dominik Schilling
Koordynator techniczny
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wiedeń, Austria

Indice

	<i>Pagina</i>
1. Avvertenze di sicurezza	46
2. Descrizione del prodotto	47
3. Destinazione d'uso	47
4. Limitazioni d'uso	47
5. Specifiche tecniche	47
6. Valori di rumorosità	47
7. Informazioni importanti per le operazioni iniziali	48
8. Istruzioni per l'uso	48
9. Riparazioni e parti di ricambio	50
10. Garanzia	50
11. Smaltimento	50
12. Informazioni legali	50
13. Dichiarazione di conformità	51

1. AVVERTENZE DI SICUREZZA



Leggere questo manuale prima di usare il prodotto per evitare il rischio di lesioni gravi. CONSERVARE QUESTO MANUALE. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare questo manuale. Si declina qualsiasi responsabilità per incidenti o danni causati da un utilizzo improprio. **La rimozione/alterazione di qualsiasi dispositivo di sicurezza o dell'apparecchio in generale comporta l'annullamento della garanzia. L'acquirente si assume tutti i rischi e le responsabilità derivanti da riparazioni/alterazioni al prodotto originale o alle relative parti di ricambio, o derivanti dall'installazione delle relative parti di ricambio.**

- Mantenere l'area di lavoro bene illuminata, pulita e priva di ostacoli.
- Non usare il prodotto in prossimità di fonti di accensione.
- Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro.
- Evitare il contatto con superfici messe a terra (ad es. tubi, radiatori, ecc.) per evitare il rischio di scossa elettrica.
- Non usare il prodotto in aree umide o bagnate.
- Non trasportare il prodotto tirando il cavo di alimentazione. Non tirare il cavo per scollegare il prodotto. Controllare regolarmente che il cavo non sia danneggiato.
- Durante l'uso del prodotto all'aperto, utilizzare esclusivamente cavi/prese di corrente adatte per uso esterno.
- Indossare sempre attrezzatura di protezione personale (protezioni per occhi, guanti, ecc.).
- Assicurarsi che il prodotto sia spento prima di collegarlo alla rete elettrica.
- Non indossare indumenti ampi, gioielli o altri accessori che potrebbero impigliarsi nell'apparecchio. Tenere raccolti i capelli lunghi.
- Scollegare il cavo di alimentazione prima di effettuare le operazioni di manutenzione e pulizia o di sostituire il miscelatore.
- Non lasciare il prodotto incustodito in presenza di bambini.
- Verificare che il prodotto non sia danneggiato prima di ogni utilizzo.
- Non tentare di riparare il prodotto se è danneggiato! Le operazioni di riparazione devono essere effettuate esclusivamente da tecnici autorizzati e qualificati.

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- 1 - Mandrino
- 2 - Calibro di profondità
- 3 - Selettore trapanatura semplice/a percussione
- 4 - Impugnatura ausiliaria
- 5 - Selettore di direzione
- 6 - Interruttore con selettore di velocità
- 7 - Pulsante di bloccaggio

3. DESTINAZIONE D'USO

Questo trapano a percussione è progettato per forare calcestruzzo, muratura, legno, ecc. Altri utilizzi sono vietati. L'acquirente si assume ogni responsabilità, legale e non, per eventuali danni o lesioni derivanti dall'uso improprio del prodotto (ovvero qualsiasi uso diverso da quello sopra riportato).

4. LIMITAZIONI D'USO

Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale o industriale. Si declina ogni responsabilità o richiesta di intervento in garanzia e se il prodotto è usato per attività industriali e/o commerciali.

5. SPECIFICHE TECNICHE

Potenza nominale:	230 V – 50 Hz
Uscita:	710 W
Velocità a vuoto:	0-3000 min⁻¹
Frequenza colpi:	0-48000 min⁻¹
Mandrino:	2-13 mm
Livello di pressione sonora:	91 dB(A) ±3dB
Livello di potenza sonora:	102 dB(A) ±3dB
Vibrazioni trapanatura semplice/a percussione:	2,48/14,67 m/s²
Classe di protezione:	II

6. VALORI DI RUMOROSITÀ

Fare riferimento alle specifiche tecniche.

7. INFORMAZIONI IMPORTANTI PER LE OPERAZIONI INIZIALI

Operazioni preliminari

Le specifiche tecniche della rete elettrica devono corrispondere a quelle indicate in questo manuale e sull'etichetta del prodotto. Gli apparecchi da 230 V possono essere utilizzati anche con reti elettriche da 220 V.

Durata di utilizzo raccomandata: max. 20 minuti continuativi

Raffreddamento: 5-10 minuti

Attenzione!

Non spostare il selettore di direzione mentre l'apparecchio è in funzione!

8. ISTRUZIONI PER L'USO

Mandrino a cambio rapido

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Tenere la parte posteriore del mandrino con una mano, e ruotare l'estremità anteriore verso destra per aprire il mandrino.
- Inserire la punta nel mandrino fino in fondo.
- Chiudere saldamente il mandrino ruotandolo verso sinistra.
- Assicurarsi che il trapano (o un altro utensile adatto) sia fissato saldamente e correttamente.

Sostituzione del mandrino

Aprire completamente il mandrino e svitare la vite al suo interno.

Pulsante di bloccaggio

Per il funzionamento ininterrotto, premere simultaneamente l'interruttore e il pulsante di bloccaggio. Per sbloccare l'interruttore, premerlo. Per evitare il rischio di lesioni, sbloccare sempre l'interruttore quando l'apparecchio non è in uso. Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'interruttore sia sbloccato!

Selettore di direzione

Utilizzare il selettore di direzione per modificare la direzione di rotazione del trapano. L'apparecchio deve essere completamente fermo prima di modificare la rotazione del trapano.

Selettore di velocità

La velocità del trapano può essere regolata utilizzando il selettore di velocità. Maggiore è il numero, maggiore è la velocità.

- Usare velocità basse per iniziare a forare materiali non punzonati, per avvitare/svitare viti o per forare materiali delicati.
- Usare velocità intermedie per forare metallo e plastica.
- Usare velocità alte per forare legno, pietra e metalli leggeri.

Trapanatura semplice / a percussione

Per forare metallo, legno o plastica e per avvitare/svitare viti, utilizzare la funzione trapano, indicata dal simbolo „trapano“. Per la foratura a percussione (pietra, calcestruzzo, ecc.) impostare il selettore sul simbolo „martello“.

Spazzole di carbone

Le spazzole di carbone usurate devono essere sostituite da un tecnico qualificato.

9. RIPARAZIONI E PARTI DI RICAMBIO

Le operazioni di regolazione e riparazione devono essere effettuate esclusivamente da professionisti autorizzati. Mantenere l'apparecchio pulito e asciutto. Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali. Ispezionare il prodotto prima di ogni utilizzo. Se è danneggiato, non utilizzarlo.

10. GARANZIA

Tutti i prodotti sono coperti da una garanzia di 6 mesi. Conservare la prova di acquisto (ricevuta, scontrino, ecc.); in caso contrario non è possibile richiedere interventi in garanzia. La garanzia copre ogni difetto di materiali o fabbricazione. La garanzia non copre:

1. la normale usura causata dall'uso corretto del prodotto;
2. materiali di consumo (cuscinetti, spazzole, cavi, spine, accessori, ecc.);
3. difetti derivanti da un uso improprio (ovvero qualsiasi utilizzo diverso da quello indicato alla sezione „Destinazione d'uso“), incidenti, modifiche apportate al prodotto e/o ai suoi meccanismi di sicurezza;
4. difetti derivanti da una manutenzione/pulizia insufficiente;
5. difetti causati da terze parti (non autorizzate);
6. prodotti inviati al costruttore/rivenditore in condizioni non originali (ad es. disassemblati, alterati, ecc.);
7. difetti (di qualsiasi tipo) presentatisi dopo la scadenza del periodo di garanzia.

11. SMALTIMENTO



I nostri prodotti sono imballati in modo tale da prevenire danni durante il trasporto. I materiali di imballaggio sono risorse preziose che possono e devono essere riciclate. Il prodotto è formato da diversi materiali (metalli, oli, plastica, ecc.) e deve essere smaltito con attenzione e conformemente alle normative vigenti relative allo smaltimento.

12. INFORMAZIONI LEGALI

Tutti i diritti riservati. Questo manuale è protetto da copyright. La riproduzione in qualsiasi forma (digitale, stampa, ecc.) è severamente proibita senza il permesso scritto di ERBA GmbH.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Modello:
33651 Trapano A Percussione elettronico 710 W

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienna, dichiara che il modello summenzionato è conforme ai seguenti standard di qualità CE/RoHS, omologazioni e requisiti di sicurezza rilevanti:

Direttiva Macchine: 2006/42/EC

Direttiva EMC: 2014/30/EC

ROHS

- **EN 60745-1:2009+A11:2010**
- **EN 60745-2-1:2010**
- **EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011**
- **EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008**
- **EN 61000-3-2:2014**
- **EN 61000-3-3:2013**
- **IEC 62321 1.0:2008**

Wien, 01.12.2016



A nome e per conto di ERBA GmbH (firma autorizzata)

Dominik Schilling
Coordinatore tecnico
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Tartalomjegyzék

	<i>Oldal</i>
1. Biztonsági utasítások	53
2. Termékleírás	54
3. Rendeltetésszerű használat	54
4. Használatra vonatkozó korlátozások	54
5. Műszaki adatok	54
6. Zajkibocsátási értékek	54
7. Fontos információk az első működtetés előtt	55
8. Kezelési utasítások	55
9. Szerviz és pótalkatrészek	57
10. Garancia	57
11. Ártalmatlanítás	57
12. Jogi információ	57
13. Megfelelőségi nyilatkozat	58

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



A készülék használata előtt olvassa el a termék útmutatóját. Ellenkező esetben súlyos sérülést okozhat. TARTSA MEG A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. Amikor harmadik félnek továbbadja a gépet, akkor adja oda a használati útmutatót is. Nem vállalunk felelősséget a nem megfelelő használatból eredő balesetekért vagy sérülésekért. **A biztonsági egységek eltávolítása/módosítása, vagy általánosságban a gép módosítása a garancia elvesztését vonja maga után. A vevő vállal minden, az eredeti termék vagy pótalkatrészek javításából/módosításából, vagy a pótalkatrészek felszereléséből származó kockázatot és felelősséget.**

- A munkaterület mindig legyen megfelelően megvilágított, tiszta és akadályoktól mentes.
- Ne használja a terméket gyújtóforrások közelében.
- A munkavégzés területétől a gyermekeket tartsa távol.
- Ne érjen földelt felületekhez (pl. csövek, radiátorok stb.) az áramütés veszélyének elkerülése érdekében.
- Ne használja a terméket nyirkos vagy nedves területeken.
- A terméket soha ne a vezetékénél fogva vigye. A termék csatlakozóját ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a vezeték nem sérült-e.
- Amikor a terméket kültéren használja, mindig használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezetékét/aljzatot.
- Mindig használjon megfelelő személyes védőfelszerelést (védőszemüveg, kesztyű stb.).
- Ellenőrizze, hogy a termék ki van-e kapcsolva, amikor a vezetékét csatlakoztatja.
- Ne viseljen laza ruházatot, ékszereket vagy más olyan kiegészítőt, amely beakadhat a gépbe. Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót.
- Karbantartás, tisztítás vagy a keverőszál cseréjekor mindig húzza ki a hálózati vezetékét.
- Soha ne hagyja a terméket felügyelet nélkül, ha gyermekek vannak jelen.
- Minden használat előtt ellenőrizze a terméket, hogy nincsenek-e rajta sérülés jelei.
- Ne próbálja megjavítani a terméket, ha sérült! A javítási munkát felhatalmazott, szakképzett szerviz technikusoknak kell elvégeznie.

2. A TERMÉK LEÍRÁSA

- 1 - Fúrófej
- 2 - Mélységkorlátozó
- 3 - Fúró/ütvefúró-gép kapcsoló
- 4 - Extra fogantyú
- 5 - Bal/jobbs kapcsoló
- 6 - Kapcsoló sebességmérővel
- 7 - Rögzítógomb

3. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az ütvefúró-gép lyukak fúrására készült betonba, téglafalakra, fába stb. Egyéb jellegű használata tilos. A vevő vállal minden jogi és egyéb jellegű felelősséget minden olyan sérülésért, amely a termék nem megfelelő használatából ered (pl. nem a fent megadott, rendeltetés szerű használat).

4. KORLÁTOZÁSOK

Kérjük, jegyezze meg, hogy a termék kereskedelmi vagy ipari használatra nem alkalmas. Nem fogadunk el garanciaigényeket, amennyiben a terméket kereskedelmi és/vagy ipari célra használják.

5. MŰSZAKI ADATOK

Névleges teljesítmény:	230 V – 50 Hz
Kimenet:	710 W
Üresjárat fordulatszám:	0-3000 min⁻¹
Ütközési sebesség:	0-48000 min⁻¹
Fúrófej:	2-13 mm
Hangnyomásszint:	91 dB(A) ±3dB
hangteljesítményszint:	102 dB(A) ±3dB
Fúró/ütvefúró vibrációja:	2,48/14,67 m/s²
Védelmi osztály:	II

6. ZAJKIBOCSÁTÁSI ÉRTÉKEK

Lásd a műszaki adatokat.

7. FONTOS INFORMÁCIÓK AZ ELSŐ MŰKÖDTETÉS ELŐTT

Az első használatbavétel előtt

A tápellátásnak meg kell felelnie a jelen használati útmutatóban és a termék típus tábláján megadott műszaki adatoknak. A 230 V-os gépek 220 V-os tápellátással is használhatóak.

Javasolt használati időtartam: max. 20 perc folyamatosan

Lehűlés 5-10 perc

Figyelem: Soha ne kapcsolja a bal/jobb kapcsolót, amikor a gép működésben van!

8. KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

Gyors váltású fűrófej

- Le van választva a tápellátásról.
- Az egyik kezével tartsa a fűrófej hátsó részét, és fordítsa el az elülső végét jobbra a fűrófej kinyitásához.
- Helyezze a fűrószárat a fűrófejbe egészen a fűrófej aljáig.
- Szoroson zárja le a fűrófejet úgy, hogy elfordítja balra.
- Ellenőrizze, hogy a fűrószár (vagy bármely megfelelő eszköz) szoroson és megfelelően van-e rögzítve.

Fűrófej cseréje

Teljesen nyissa ki a fűrófejet, és csavarja ki a csavart a fűrófej belsejében.

Rögzítőgomb

A folyamatos működéshez egyszerre nyomja meg a kapcsolót és a rögzítőgombot. A kapcsoló kioldásához nyomja meg, ekkor ki kell oldania. Mindig oldja ki a kapcsolót, amikor nem működteti a gépet a sérülések elkerülése érdekében. A gép csatlakoztatásánál ellenőrizze, hogy a kapcsoló ki van-e oldva!

Bal/jobbs kapcsoló

Használja a bal-jobb kapcsolót a fűró forgási irányának megváltoztatásához. A gépnek teljesen le kell állnia, mielőtt megcseréli a fűró forgási irányát.

Sebességmérő

A fúró sebessége a sebességmérővel állítható be. A nagyobb számok magasabb sebességet mutatnak:

- Amikor elkezdti az olyan anyagok fúrását, amelyeken nincs előfurat, vagy csavarokat lazít/húz meg, esetleg gyenge anyagokat fúr, akkor használjon alacsony sebességet.
- Használjon közepes sebességet fém és műanyag fúrásához.
- Használjon erős sebességet fa, kő és puha anyag fúrásához.

Fúrás/ütvefúrás

A fém, fa vagy műanyag fúrásához és csavarok meghúzásához/kilazításához használja a fúrás funkciót, amelyet a „fúrás” szimbólum jelöl. Az ütvefúráshoz (kő, beton stb.) kapcsolja a „kalapács” szimbólumra.

Szénkefe

Az elhasználódott szénkefét szakképzett szerviz technikus.

9. SZERVIZ ÉS PÓTALKATRÉSZEK

A szervizelést és a javítást kizárólag felhatalmazott szakemberek végezhetik el. Tartsa tisztán és szárazon a terméket. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Minden használat előtt ellenőrizze a terméket. Amennyiben bármilyen sérülést találna, ne használja tovább.

10. GARANCIA

Minden termékre 6 hónap garanciát biztosítunk. Tartsa meg a vásárlási dokumentumokat (nyugta, számla stb.). A vásárlási dokumentumok nélkül nem fogadunk el garanciaigényt. A garancia magában foglal minden gyártási vagy anyaghibát. A garancia a következőket nem tartalmazza:

1. A termék megfelelő használata esetén fellépő normál kopás.
2. Kopó alkatrészek (csapágyak, kefék, kábelek, csatlakozók, tartozékok stb.).
3. A termék és/vagy a biztonsági mechanizmus nem megfelelő használatból eredő hibák (pl. nem a „rendeltetésszerű használatban” leírtaknak megfelelő használat), balesetek, módosítások.
4. A nem megfelelő karbantartásból/tisztításból eredő hibák.
5. Harmadik (nem felhatalmazott) fél által okozott hibák.
6. A gyártó/kereskedő által nem javasolt termékek eredeti állapotukban (pl. szétszerelt, módosított stb.).
7. Olyan hibák, amelyek a garanciaidő lejárta után léptek fel.

11. ÁRTALMATLANÍTÁS



A termékeinket becsomagoljuk, hogy szállítás közben ne sérüljenek meg. A csomagolóanyagok értékes források, ezért újrahasznosíthatók. A termék maga is számos anyagot tartalmaz (fémeket, olajokat, műanyagot stb.), ezért óvatosan kell ártalmatlanítani őket az állami és helyi ártalmatlanítási szabályozásoknak megfelelően.

12. JOGI INFORMÁCIÓ

Minden jog fenntartva. A jelen használati utasítás szerzői joggal védett. A másolása (digitálisan, nyomtatva stb.) szigorúan tilos az ERBA GmbH írásbeli engedélye nélkül.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Modell: 33651 Elektronikus Ütvefűró-Gép 710 W

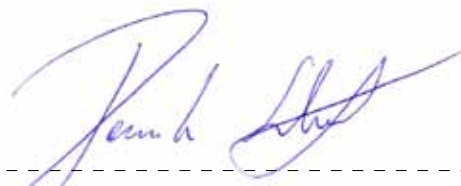
Az ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, ezennel kijelenti, hogy a megadott modell megfelel a következő CE/RoHS (egyres veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló) irányelvben előrt szabványoknak, engedélyezéseknek és releváns biztonsági követelményeknek:

Gépekről szóló irányelv: 2006/42/EK

EMC Elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv: 2014/30/EK
ROHS

- EN 60745-1:2009+A11:2010
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- IEC 62321 1.0:2008

Videň, 01.12.2016



Az ERBA GmbH képviseletében és megbízásából (hivatalos aláírás)

Dominik Schilling
Műszaki koordinátor
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Popis sadržaja

	<i>Stranica</i>
1. Sigurnosne upute	60
2. Opis proizvoda	61
3. Namjenska uporaba	61
4. Ograničena uporaba	61
5. Tehnički podaci	61
6. Vrijednosti emisije buke.....	61
7. Važne informacije za početak rada.....	62
8. Upute za uporabu	62
9. Servis i zamjenski dijelovi.....	64
10. Jamstvo	64
11. Zbrinjavanje	64
12. Pravne informacije	64
13. Izjava o sukladnosti	65

1. SIGURNOSNE UPUTE



Prije korištenja proizvoda pročitajte ovaj dokument. Zanemarivanje navedenog može rezultirati teškim ozljedama. SAČUVAJTE OVE UPUTE ZA UPORABU. Pri proslijeđivanju stroja trećim osobama uvijek priložite ove upute za uporabu. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće ili oštećenja koji su rezultat pogrešne uporabe. **Uklanjanje/preinaka sigurnosnih uređaja ili same miješalice rezultirat će gubitkom jamstva. Kupac k tome preuzima sve rizike i odgovornost nastale uslijed vlastitih popravaka/preinaka izvornog proizvoda, zamjenskih dijelova ili postavljanja zamjenskih dijelova.**

- Radno područje uvijek održavajte dobro osvijetljenim, čistim i bez zapreka.
- Ne koristite proizvod u blizini izvora paljenja.
- Držite djecu podalje od radnog područja.
- Izbjegavajte kontakt s uzemljenim površinama (npr. cijevi, radijatori i sl.) kako biste izbjegli rizik od strujnog udara.
- Ne koristite proizvod u vlažnim ili mokrim područjima.
- Proizvod nikad ne nosite držeći ga za strujni kabel. Proizvod ne odspajajte od strujnog napajanja povlačenjem za kabel. Redovito provjeravajte je li strujni kabel oštećen.
- Kad proizvod koristite na otvorenom, uvijek koristite prikladne produžne kabele/utičnice za primjenu na otvorenom.
- Uvijek koristite prikladna osobna zaštitna sredstva (zaštita za oči, rukavice i sl.)
- Prije priključivanja kabela u strujno napajanje uvjerite se da je proizvod isključen.
- Nemojte nositi široku odjeću, nakit ili druge predmete koje miješalica može zahvatiti.
- Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
- Kad obavljate radove održavanja, čišćenja ili zamjene miješalice, strujni kabel uvijek odspojite od strujnog napajanja.
- Proizvod nikad ne ostavljajte bez nadzora u nazočnosti djece.
- Svaki put prije uporabe provjerite postoje li na proizvodu znakovi oštećenja.
- Ne pokušavajte popravljati oštećeni proizvod! Radove popravka smiju obavljati samo ovlašteni, kvalificirani servisni tehničari.

2. OPIS PROIZVODA

- 1 - Stezna glava
- 2 - Graničnik dubine
- 3 - Preklopni prekidač za bušenje/udarno bušenje
- 4 - Dodatna ručka
- 5 - Prekidač za lijevi/desni smjer vrtnje
- 6 - Prekidač napajanja s okretnim gumbom za odabir brzine
- 7 - Gumb za blokadu

3. NAMJENSKA UPORABA

Ova udarna bušilica namijenjena je bušenju provrta u betonu, ciglenim zidovima, drvu i sl. Svaka druga uporaba zabranjena je. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu, za sva oštećenja ili ozljede nastale uslijed nepropisne uporabe proizvoda (tj. uporabe drukčije od gore navedene namjenske uporabe).

4. OGRANIČENJA

Imajte na umu da ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost niti jamstvene zahtjeve u slučaju industrijske i/ili komercijalne uporabe proizvoda.

5. TEHNIČKI PODACI

Nazivna snaga:	230 V – 50 Hz
Izlazna snaga:	710 W
Brzina bez opterećenja:	0-3000 min⁻¹
Brzina udara:	0-48000 min⁻¹
Stezna glava:	2-13 mm
Razina zvučnog tlaka:	91 dB(A) ±3dB
Razina zvučne snage:	102 dB(A) ±3dB
Vibracija pri bušenju/udarnom bušenju:	2,48/14,67 m/s²
Razred zaštite:	II

6. VRIJEDNOSTI EMISIJE BUKE

Pogledajte tehničke podatke.

7. VAŽNE INFORMACIJE ZA POČETAK RADA

Prije prve uporabe

Strujni izvor mora biti u skladu s tehničkim podacima navedenim u ovim uputama za uporabu i označnoj naljepnici proizvoda. Bušilice od 230 V mogu se priključiti i na strujni izvor od 220 V.

Preporučeni period korištenja: kontinuirano maks. 20 min.

Hlađenje: 5 - 10 minuta

Oprez: nikad ne prebacujte prekidač za lijevi/desni smjer vrtnje tijekom rada bušilice!

8. UPUTE ZA RUKOVANJE

Brzoizmjenjiva stezna glava

- Odspojite bušilicu od strujnog izvora.
- Za otvaranje stezne glave jednom rukom držite stražnji kraj stezne glave, a prednji kraj okrenite udesno.
- Utaknite svrdlo u steznu glavu sve do graničnika.
- Dobro zatvorite steznu glavu okrećući ju ulijevo.
- Pobrinite se da svrdlo (ili drugi prikladan alat) bude dobro i ispravno pričvršćeno.

Zamjena stezne glave

Potpuno otvorite steznu glavu i odvijte vijak u steznoj glavi.

Blokirni gumb

Za kontinuirani rad istodobno pritisnite prekidač napajanja i blokirni gumb. Pritisnite prekidač napajanja kako biste ga deblokirali. Prekidač napajanja uvijek deblokirajte kad ne koristite bušilicu kako biste izbjegli ozljede. Pri uključivanju bušilice uvjerite se da je prekidač napajanja deblokiran!

Prekidač za lijevi/desni smjer vrtnje

Za promjenu smjera vrtnje koristite prekidač za lijevi/desni smjer vrtnje. Prije promjene smjera vrtnje bušilicu je potrebno potpuno zaustaviti.

Gumb za odabir brzine

Brzina bušilice može se podesiti pomoću gumba za odabir brzine. Viši brojevi prikazuju višu brzinu:

- niže brzine koristite za početak bušenja materijala bez prethodne obrade točkalom, zatezanje/otpuštanje vijaka ili bušenje osjetljivih materijala
- srednje brzine koristite za bušenje metala i plastike
- visoke brzine koristite za drvo, kamen i mekane metale

Bušenje/udarno bušenje

Za bušenje metala, drva ili plastike i za zatezanje/otpuštanje vijaka koristite funkciju bušilice kako je naznačeno simbolom „bušilica“. Za udarno bušenje (kamen, beton i sl.) prebacite na simbol „čekić“.

Ugljične četkice

Istrošene ugljične četkice treba zamijeniti kvalificiran servisni tehničar.

9. SERVIS I ZAMJENSKI DIJELOVI

Servisiranje i popravak smiju obavljati samo ovlaštene stručne osobe. Proizvod održavajte čistim i suhim. Koristite samo originalne rezervne dijelove. Pregledajte proizvod prije svake uporabe. Ne koristite proizvod ako je oštećen.

10. JAMSTVO

Dajemo 6 mjeseci jamstva za sve proizvode. Sačuvajte potvrdu o kupnji (račun, blagajnička potvrda i sl.). Jamstvene zahtjeve ne možemo prihvatiti bez potvrde o kupnji. Naše jamstvo pokriva sve pogreške u proizvodnji ili materijalu. Naše jamstvo ne pokriva:

1. uobičajenu istrošenost prouzročenu propisnom uporabom proizvoda
2. potrošne dijelove (ležajeve, četke, kabele, utikače, pribor, itd.)
3. oštećenja prouzročena nepropisnom uporabom (tj. uporabom drukčijom od uporabe navedene u odjeljku „Namjenska uporaba“), nesrećama, preinakama proizvoda i/ili njegovih sigurnosnih mehanizama.
4. oštećenja prouzročena neodgovarajućim održavanjem/čišćenjem
5. oštećenja koja su prouzročila treće (neovlaštene) strane
6. proizvode koji proizvođaču/trgovcu nisu dostavljeni u svom izvornom stanju (npr. rastavljeni, preinačeni, itd.)
7. oštećenja (ako postoje) koja su se pojavila po isteku jamstvenog perioda.

11. ZBRINJAVANJE



Naši proizvodi zapakirani su kako bi se izbjegla oštećenja tijekom prijevoza. Pakirni materijali vrijedni su resursi i stoga se mogu i trebaju reciklirati. Sam proizvod sastoji se od različitih materijala (metali, ulja, plastike, itd.) i potrebno ga je zbrinuti pažljivo i u skladu sa saveznim i lokalnim propisima o zbrinjavanju otpada.

12. PRAVNE INFORMACIJE

Sva prava pridržana. Ove upute za uporabu zaštićene su autorskim pravom. Umnožavanje u bilo kojem obliku (digitalno, tisak, itd.) strogo je zabranjeno bez pisanog odobrenja proizvođača ERBA GmbH.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

**Modeli:
33651 Elektronski Udarne Bušilica 710 W**

Proizvođač ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, ovim izjavljuje da je navedeni model u skladu sa sljedećim CE/RoHS standardima kvalitete, odobrenjima i relevantnim sigurnosnim zahtjevima:

Direktiva o strojevima: 2006/42/EZ

**Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti: 2014/30/EZ
ROHS**

- EN 60745-1:2009+A11:2010**
- EN 60745-2-1:2010**
- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011**
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008**
- EN 61000-3-2:2014**
- EN 61000-3-3:2013**
- IEC 62321 1.0:2008**

Wien, 01.12.2016



Potpisao za proizvođača ERBA GmbH i u njegovo ime (ovlašteni potpis)

Dominik Schilling
Tehnička koordinator
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Съдържание

	страница
1. Инструкции за безопасност.....	67
2. Описание на продукта.....	68
3. Предназначение	68
4. Ограничения за употреба.....	68
5. Технически данни.....	68
6. Стойности на шумови емисии.....	68
7. Важна информация за първоначална работа.....	69
8. Инструкции за работа.....	69
9. Сервиз и резервни части.....	71
10. Гаранция.....	71
11. Изхвърляне	71
12. Правна информация.....	71
13. Декларация за съответствие.....	72

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Прочетете този материал, преди да използвате продукта. Ако не го прочетете, може да се стигне до сериозни наранявания. **ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО** Когато давате тази машина на други лица, винаги прилагайте това ръководство към нея. Не поемаме отговорност за инциденти или повреди, произтичащи от неправилна употреба. **Премахването/модифицирането на всякакви защитни механизми на машината ще доведе до загуба на гаранцията. Купувачът поема целия риск и отговорност, произтичащи от негови евентуални поправки/изменения на оригиналния продукт или по-нататъшни резервни части, или произтичащи от монтаж на резервни части от негова страна.**

- Винаги дръжте работната област добре осветена, чиста и свободна от препятствия.
- Не използвайте продукта в близост до източници на запалване.
- Дръжте децата далеч от работната област.
- Избягвайте контакт със заземени повърхности (като тръби, радиатори и др.), за да избегнете риск от токов удар.
- Не използвайте продукта във влажни или мокри области.
- Никога не носете продукта за електрическия кабел. Не дърпайте кабела, за да изключите продукта от контакта. Редовно проверявайте кабела за повреди.
- Когато използвате продукта на открито, винаги използвайте подходящи удължителни кабели/разклонители за употреба на открито.
- Винаги използвайте подходящо предпазно оборудване (защитни очила, ръкавици и др.).
- Уверете се, че продукта е изключен, когато включвате кабела в контакта.
- Не носете широки дрехи, висящи бижута или други аксесоари, които могат да бъдат захванати в машината. Ако имате дълга коса, носете мрежа за коса.
- Винаги откачайте захранващия кабел от контакта, когато извършвате дейности по поддръжка, почистване или смяна на миксера.
- Никога не оставяйте продукта без наблюдение, когато има деца.
- Проверявайте продукта за следи от повреди всеки път, преди да го използвате.
- Не се опитвайте да поправяте продукта, когато е повреден! Поправките трябва да се извършват само от оторизирани, квалифицирани сервизни техници.

2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

- 1 - Патронник
- 2 - Измерител на дълбочината
- 3 - Превключвател за пробиване/ударно пробиване
- 4 - Допълнителна дръжка
- 5 - Превключвател за ляво/дясно
- 6 - Превключвател за захранване със селектор за скорост
- 7 - Бутон за заключване

3. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тази ударна бормашина е предназначена за пробиване на дупки в бетон, тухлени стени, дърво и др. Използването за каквито и да било други цели е забранено. Купувачът поема всяка отговорност, правна и друга, за повреди или наранявания, възникнали от неправилно ползване на продукта (т.е., всякакво друго ползване, освен посоченото по-горе предназначение).

4. ОГРАНИЧЕНИЯ

Моля, имайте предвид, че този продукт не е предназначен за употреба с търговски или промишлени цели. Ние не поемаме отговорност и искания за гаранционно обслужване, ако продуктът бъде използван с търговски и/или промишлени цели.

5. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Номинална мощност:	230 V – 50 Hz
Изход:	710 W
Скорост без натоварване:	0-3000 min⁻¹
Ударна честота:	0-48000 min⁻¹
Патронник:	2-13 mm
Ниво на звуково налягане:	91 dB(A) ±3dB
Ниво на сила на звука:	102 dB(A) ±3dB
Вибрационно пробиване/ударно пробиване:	2,48/14,67 m/s²
Защита клас:	II

6. СТОЙНОСТИ НА ШУМОВИ ЕМИСИИ

Вижте техническите данни.

7. ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПЪРВОНАЧАЛНА РАБОТА

Преди първоначална употреба

Източникът на захранване трябва да отговаря на техническите данни, посочени в това ръководство и на стикера за продукта. . Машините на 230V могат да се използват и с източник на захранване с 220V.

Препоръчителна продължителност на използване: макс. 20 минути без прекъсване
Изстиване: 5-10 минути

Внимание: Никога не докосвайте превключвателя за ляво/дясно, докато машината работи!

8. ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Бързосменен патронник

- Откачете от източника на захранване.
- Хванете гърба на патронника с едната ръка и завъртете предния край надясно, за да отворите патронника.
- Поставете свредлото в патронника докрай, до дъното на патронника.
- Затворете патронника плътно, като го завъртите наляво.
- Уверете се, че свредлото (или всеки друг подходящ инструмент) е затегнато плътно и правилно.

Смяна на патронника

Отворете патронника докрай и развийте винта отвътре на патронника.

Бутон за заключване

За непрекъсната работа натиснете превключвателя за захранване и бутона за заключване едновременно. За да отключите превключвателя за захранване, го натиснете и той трябва да се отключи. Винаги отключвайте превключвателя за захранване, когато не използвате машината, за да избегнете нараняване. Когато включвате машината в контакта, се уверете, че превключвателят за захранване е отключен!

Превключвател за ляво/дясно

Използвайте превключвателя за ляво/дясно, за да промените посоката на въртене на бормашината. Машината трябва да е напълно спряла, преди да промените посоката на въртене на бормашината.

Селектор за скорост

Скоростта на бормашината може да се регулира с помощта на селектора за скорост. По-високите числа означават по-висока скорост:

- използвайте по-ниски скорости за започване на пробиване на материали, които не са пробити, за затягане/разхлабване на винтове или за пробиване на деликатни материали
- използвайте средни скорости за пробиване на метал и пластмаса
- използвайте високи скорости за дърво, камък и меки метали

Пробиване / ударно пробиване

За пробиване на метал, дърво или пластмаса и за затягане/разхлабване на винтове използвайте функцията за пробиване, обозначена със символа „бормашина“. За ударно пробиване (камък, бетон и др.) превключете на символа „чук“.

Карбонови четки

Износените карбонови четки трябва да се сменят от квалифициран сервизен техник.

9. СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Дейностите за сервизно обслужване и ремонт трябва да се извършват само от оторизирани професионалисти.

Дръжте продукта чист и сух. Използвайте само оригинални резервни части.

Инспектирайте продукта преди всяка употреба. Ако забележите повреда, не го използвайте.

10. ГАРАНЦИЯ

Ние даваме 6-месечна гаранция за всички продукти. Запазете документа за продажбата (касов бон, фактура и т.н.). Без документа за продажбата не можем да приемем никакви гаранционни искове. Нашата гаранция покрива всички грешки в производството или материалите. Гаранцията ни не покрива следното:

1. Нормално износване от правилното използване на продукта.
2. Обратни части (лагери, четки, кабели, пробки, аксесоари и др.)
3. Дефекти, дължащи се на неправилно ползване (т.е. Друг вид ползване, освен посоченото в „Предназначение“), инциденти, модификации, направени на продукта и/или неговите предпазни механизми.
4. Дефекти, възникнали вследствие на неадекватна поддръжка/почистване
5. Дефекти, причинени от трети (неоторизирани) страни
6. Продукти, които не са предадени на производителя/дистрибутора в оригиналното си състояние (напр. са разглобени, модифицирани и др.)
7. Дефекти (от всякакъв вид), възникнали след изтичане на гаранционния период.

11. БРАКУВАНЕ



Нашите продукти са опаковани така, че да се предотвратят повреди по време на транспорта. Опаковъчните материали са ценни ресурси и затова могат и трябва да се рециклират. Самият продукт се състои от различни материали (метали, масла, пластмаса и др.) и трябва да се изхвърли внимателно и в съответствие с националните и местни регулации за изхвърляне.

12. ПРАВНА ИНФОРМАЦИЯ

Всички права запазени. Това ръководство е защитено с авторски права. Възпроизвеждането му под каквато и да било форма (цифрова, печатна и др.) е строго забранено без писменото разрешение на ERBA GmbH.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

**Модели:
33651 Електронна Ударна Бормашина 710 W**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, с настоящото потвърждава, че посоченият модел отговаря на следните стандарти за качество, одобрения и приложими изисквания за безопасност на CE/RoHS:

Директива за машини: 2006/42/EC

Директива за EMC: 2014/30/EC

ROHS

- EN 60745-1:2009+A11:2010**
- EN 60745-2-1:2010**
- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011**
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008**
- EN 61000-3-2:2014**
- EN 61000-3-3:2013**
- IEC 62321 1.0:2008**

Wien, 01.12.2016



За и от името на ERBA GmbH (упълномощен подпис)

Dominik Schilling
Технически координатор
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Kazalo

	<i>Stran</i>
1. Varnostna navodila	74
2. Opis izdelka	75
3. Namen uporabe	75
4. Omejitve pri uporabi	75
5. Tehnični podatki	75
6. Vrednosti emisije hrupa	75
7. Pomembne informacije za prvo uporabo	76
8. Navodila za upravljanje	76
9. Servisni in nadomestni deli	78
10. Jamstvo	78
11. Odstranjevanje	78
12. Pravne informacije	78
13. Izjava o skladnosti	79

1. VARNOSTNA NAVODILA



Pred uporabo tega izdelka preberite to gradivo. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb. **SHRANITE TA NAVODILA ZA UPORABO.** Ob izposoji tega izdelka drugim osebam vedno priložite ta navodila za uporabo. Ne sprejemamo nobene odgovornosti za nesreče ali poškodbe, ki nastanejo zaradi napačne uporabe. **Če odstranite/spremenite katere koli varnostne naprave ali napravo na splošno, izničite veljavnost jamstva. Kupec prevzema vsa tveganja in odgovornosti, ki izhajajo iz popravil/sprememb originalnega izdelka ali zamenjave njegovih delov oziroma iz namestitve nadomestnih delov izdelka.**

- Delovno območje mora biti vedno dobro osvetljeno, čisto in brez ovir.
- Izdelka ne uporabljajte v bližini virov vžiga.
- Otroci se ne smejo zadrževati v delovnem območju.
- Preprečite stik z ozemljenimi površinami (kot so cevi, radiatorji in druge), da preprečite nevarnost električnega udara.
- Izdelka ne uporabljajte na vlažnih ali mokrih območjih.
- Izdelka nikoli ne nosite tako, da ga držite za električni kabel. Izdelka ne izklopite tako, da povlečete kabel. Redno pregledujte kabel in se prepričajte, da ni poškodovan.
- Pri uporabi izdelka na prostem vedno uporabljajte primerne podaljške/vtičnice za uporabo na prostem.
- Vedno uporabljajte ustrezno osebno zaščitno opremo (zaščito za oči, rokavice in drugo).
- Ob priključitvi kabla se prepričajte, da je izdelek izklopljen.
- Ne nosite ohlapnih oblačil, nakita ali katerih koli drugih dodatkov, ki se lahko ujamejo v napravo. Če imate dolge lase, nosite mrežico za lase.
- Pri vzdrževanju, čiščenju ali zamenjavi mešalnika vedno izklopite napajalni kabel.
- Izdelek mora biti v prisotnosti otrok vedno pod nadzorom.
- Pred vsako uporabo izdelka preverite, ali so na izdelku opazni kakršni koli znaki poškodb.
- Če je izdelek poškodovan, ga ne poskušajte popraviti sami. Popravila lahko izvajajo le pooblašeni in usposobljeni servisni tehniki.

2. OPIS IZDELKA

- 1 - Vpenjalna glava
- 2 - Merilnik globine
- 3 - Preklop na vrtnje/udarno vrtnje
- 4 - Dodaten ročaj
- 5 - Levo/desno stikalo
- 6 - Stikalo za vklop z vrtljivim gumbom za nastavitve hitrosti
- 7 - Gumb za zaklepanje

3. NAMEN UPORABE

Ta udarni vrtnik smo zasnovali za vrnanje lukenj v beton, opečnate stene, les itd. Uporaba mešalnika za kakršen koli drug namen je prepovedana. Kupec sprejema vse pravne in druge vrste odgovornosti za kakršno koli škodo ali poškodbo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe izdelka (kot je kateri koli drug namen uporabe, ki se razlikuje od zgoraj navedenega).

4. OMEJITVE

Upoštevajte, da ta izdelek ni zasnovan za komercialno ali industrijsko uporabo. Ne sprejemamo nobene odgovornosti, če bo izdelek uporabljen za industrijske in/ali komercialne postopke.

5. TEHNIČNI PODATKI

Nazivna moč:	230 V – 50 Hz
Izhod:	710 W
Hitrost brez obremenitve:	0-3000 min⁻¹
Hitrost udarca:	0-48000 min⁻¹
Vpenjalna glava:	2-13 mm
Raven zvočnega tlaka:	91 dB(A) ±3dB
Raven glasnosti:	102 dB(A) ±3dB
Vibriranje pri vrtnanju/udarnem vrtnanju:	2,48/14,67 m/s²
Razred zaščite:	II

6. VREDNOSTI ZVOČNE EMISIJE

Glejte tehnične podatke.

7. POMEMBNE INFORMACIJE ZA PRVO UPORABO

Pred prvo uporabo

Vir napajanja mora ustrezati navedbam v tehničnih podrobnostih tega priročnika in na nalepki izdelka. 230-V naprave lahko uporabljate tudi z 220-V napajanjem.

Priporočena dolžina uporabe: najv. 20 min neprekinjene uporabe

Ohlajanje: 5–10 min

Pozor: Če naprava obratuje, nikoli ne vklopite levega/desnega stikala!

8. NAVODILA ZA UPRAVLJANJE

Vpenjalna glava za hitro menjavo

- Prekinite napajanje naprave.
- Z eno roko primite zadnje del vpenjalne glave in sprednji del obrnite na desno, da odprete vpenjalno glavo.
- Sveder vstavite v vpenjalno glavo in ga potisnite, da se zaskoči.
- Vpenjalno glavo obrnite v levo in jo trdno zaprite.
- Poskrbite, da je sveder (ali katero koli drugo primerno orodje) varno in pravilno pritrjen.

Zamenjava vpenjalne glave

Vpenjalno glavo v celoti odprite in odvijte vijak na notranji strani vpenjalne glave.

Gumb za zaklepanje

Če želite omogočiti neprekinjeno delovanje, hkrati pritisnite stikalo za vklop in gumb za zaklepanje. Če želite odkleniti stikalo za vklop, ga ponovno pritisnite. Če naprave ne uporabljate, vedno odklenite stikalo za vklop, da preprečite morebitne poškodbe. Preden priključite napravo, se prepričajte, da je stikalo za vklop odklenjeno.

Levo/desno stikalo

Z levim/desnim stikalom spremenite smer vrtnja. Če želite spremeniti smer vrtnja, se mora naprava v celoti ustaviti.

Vrtljivi gumb za nastavitve hitrosti

Hitrost vrtnja lahko prilagodite z vrtljivim stikalom za nastavitve hitrosti. Višje številke pomenijo višjo hitrost:

- nižje hitrosti uporabite za začetek vrtnja materialov, ki niso bili vnaprej pripravljene za vrtnje, za privijanje/odvijanje vijakov ali za vrtnje krhkih materialov;
- srednje hitrosti uporabite za vrtnje kovin in plastike;
- visoke hitrosti uporabite za les, kamen in mehko kovino.

Vrtanje/udarno vrtnje

Za vrtnje kovine, lesa ali plastike in za privijanje/odvijanje vijakov uporabite funkcijo vrtnja, ki jo ponazarja simbol za vrtnje. Za udarno vrtnje (kamen, beton itd.) preklopite na simbol kladiva.

Karbonske ščetke

Obrabljene karbonske ščetke mora zamenjati usposobljeno servisno osebje.

9. SERVISNI IN NADOMESTNI DELI

Servise in popravila lahko izvajajo le pooblaščen strokovnjaki. Izdelek mora biti vedno čist in suh. Uporabljajte samo originalne rezervne dele. Izdelek pred vsako uporabo preglejte. Če opazite kakršne koli poškodbe, izdelka ne uporabljajte.

10. JAMSTVO

Za vse izdelke je zagotovljeno 6-mesečno jamstvo. Obdržite dokument o prodaji (potrdilo, račun itd.). Brez dokumenta o prodaji ne sprejemamo nobenih zahtevkov. Naše jamstvo zajema vse napake v proizvodnji ali materialu. Naše jamstvo ne zajema:

1. Običajne obrabe zaradi pravilne uporabe izdelka.
2. Obrabljivih delov (ležaji, krtače, kabli, vtiči, dodatna oprema itd.).
3. Okvar, do katerih pride zaradi nepravilne uporabe (npr. za drugačen namen uporabe, kot je naveden v razdelku »Namen uporabe«), nesreč ter sprememb izdelka in/ali njegovih varnostnih mehanizmov.
4. Okvar, do katerih pride zaradi neustreznega vzdrževanja/čiščenja.
5. Okvar, ki jih povzročijo tretje (nepooblaščen) osebe.
6. Izdelkov, ki proizvajalcu/prodajalcu niso bili poslani v njihovem originalnem stanju (npr. razstavljeni, spremenjeni itd.).
7. Nobenih vrst okvar, do katerih je prišlo po poteku obdobja veljavnosti jamstva.

11. ODLAGANJE



Naši izdelki so zaradi preprečitve poškodb med prevozom pakirani. Pakirni materiali so dragoceni viri, zato jih lahko recikirate oziroma jih morate reciklirati. Sam izdelek je sestavljen iz različnih materialov (kovine, olja, plastika in drugi), zato ga morate zavreči previdno ter v skladu z vašimi državnimi ali lokalnimi predpisi glede odstranjevanja.

12. PRAVNE INFORMACIJE

Vse pravice pridržane. Ta navodila za uporabo so zaščitena z avtorskimi pravicami. Razmnoževanje v kateri koli obliki (digitalni, tiskani in drugi) je strogo prepovedano brez pisnega soglasja podjetja ERBA GmbH.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

**Modeli:
33651 Elektronski Udarni Vrtalnik 710 W**


ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, izjavlja, da omenjeni model izpolnjuje spodaj navedene standarde kakovosti CE/RoHS in ustrezne varnostne zahteve:

Direktiva o strojih: 2006/42/ES

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti: 2014/30/ES
ROHS**

- EN 60745-1:2009+A11:2010**
- EN 60745-2-1:2010**
- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011**
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008**
- EN 61000-3-2:2014**
- EN 61000-3-3:2013**
- IEC 62321 1.0:2008**

Wien, 01.12.2016



Za in v imenu podjetja ERBA GmbH (podpis pooblaščen osebe)

Dominik Schilling
Tehnični koordinator
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Cuprins

	<i>Pagina</i>
1. Instrucțiuni privind siguranța	81
2. Descrierea produsului	82
3. Scopul utilizării	82
4. Restricții asupra utilizării	82
5. Date tehnice.....	82
6. Valoarea emisiilor sonore.....	82
7. Informații importante pentru utilizarea inițială	83
8. Instrucțiuni de utilizare	83
9. Operațiile de service și piesele de schimb.....	85
10. Garanția	85
11. Eliminarea	85
12. Informații legale	85
13. Declarație de conformitatei	86

1. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA



Citiți acest material înainte de utilizarea acestui produs. Nerespectarea acestei indicații poate duce la accidentări grave. **PĂSTRAȚI ACEST MANUAL.** Când transferați această mașină unui terț, întotdeauna includeți acest manual. Ne declinăm orice responsabilitate pentru accidente sau pagube cauzate de utilizarea improprie. **Îndepărtarea/modificarea oricărui dispozitiv de siguranță sau ale mașinii în general va duce la pierderea garanției. Cumpărătorul își asumă toate riscurile și răspunderea pentru reparațiile/modificările efectuate de acesta asupra produsului original sau înlocuirea pieselor sau rezultând în urma instalării ori înlocuirii pieselor.**

- Întotdeauna păstrați zona de lucru bine iluminată, curată și fără obstacole.
- Nu utilizați produsul în apropierea surselor de flăcări.
- Țineți copiii departe de zona de lucru.
- Evitați contactul cu suprafețele împământate (de ex. țevi, calorifere, etc.) pentru a evita riscul de electrocutare.
- Nu utilizați produsul în zone cu umezeală sau ude.
- Nu deplasați niciodată produsul trăgând de cablul său de alimentare electrică. Nu trageți de cablu pentru a scoate aparatul din priză. Verificați periodic cablul de alimentare pentru depistarea deteriorărilor.
- Când utilizați produsul în aer liber, întotdeauna folosiți prelungitoare/prize de exterior adecvate pentru utilizare în aer liber.
- Întotdeauna utilizați echipament personal de protecție (protecție oculară, mănuși, etc.).
- Asigurați-vă că produsul este oprit când racordați cablul la priză.
- Nu purtați îmbrăcăminte largă, bijuterii sau alte accesorii care s-ar putea prinde în mașină.
- Dacă aveți păr lung, acoperiți-l cu o plasă de păr.
- Întotdeauna deconectați cablul de alimentare de la priză când efectuați operații de întreținere, curățați sau înlocuiți amestecătorul.
- Nu lăsați niciodată produsul nesupravegheat dacă există copii în apropiere.
- Verificați produsul pentru depistarea deteriorărilor înainte de fiecare utilizare.
- Nu încercați să utilizați produsul când acesta este avariât! Lucrările de reparare trebuie efectuate numai de către tehnicieni de service calificați și autorizați.

2. DESCRIEREA PRODUSULUI

- 1 - Mandrină
- 2 - Limitator de adâncime
- 3 - Comutator Bormașină/Bormașină cu impact
- 4 - Mâner suplimentar
- 5 - Comutator stânga/dreapta
- 6 - Întrerupător cu regulator de viteză
- 7 - Buton de blocare

3. SCOPUL UTILIZĂRII

Această bormașină a fost concepută pentru efectuarea de găuri în beton, pereți de cărămidă, lemn, etc. Orice altă utilizare este interzisă. Cumpărătorul își asumă toată responsabilitatea, legală sau de alt tip, pentru orice pagubă sau rănire cauzată de utilizarea neadecvată a produsului (de ex. oricare altă utilizare în afara celei menționate mai sus).

4. RESTRIȚII

Vă rugăm rețineți că acest produs nu este destinat utilizării comerciale sau industriale. Ne declinăm orice răspundere și respingem orice cerere privind garanția în cazul care produsul este utilizat pentru activități industriale și/sau comerciale.

5. DATE TEHNICE

Putere nominală:	230 V – 50 Hz
Putere de ieșire:	710 W
Turație la mers în gol:	0-3000 min⁻¹
Rată de percuție:	0-48000 min⁻¹
Mandrină:	2-13 mm
Nivel presiune sonoră:	91 dB(A) ±3dB
Nivel de putere acustică:	102 dB(A) ±3dB
Nivel de vibrații Bormașină/Bormașină cu impact:	2,48/14,67 m/s²
Clasă de protecție:	II

6. VALORILE EMISIILOR SONORE

Consultați datele tehnice

7. INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZAREA ÎNȚIALĂ

Înainte a primei utilizări

Sursa de alimentare trebuie să corespundă detaliilor tehnice indicate în acest manual și specificațiile de pe autocolantul de pe produs. Mașinile cu tensiunea de 230V pot alimenta și de la o sursă cu tensiunea de 220V.

Durata de utilizare recomandată: maxim 20 de minute încontinuu.

Durată de răcire: 5-10 minute

Atenție: Nu comutați niciodată comutatorul stâng/drept când mașina este în funcțiune.

8. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Mandrină cu schimbare rapidă

- Deconectați de la sursa de alimentare.
- Țineți partea din spate a mandrinei cu o mână și rotiți capătul din față înspre dreapta pentru a desface mandrina.
- Introduceți burghiul în mandrină până ajunge la fundul mandrinei.
- Închideți mandrina cu fermitate rotind-o înspre stânga.
- Asigurați-vă că burghiul (sau orice altă sculă adecvată) este fixată bine și corect.

Înlocuirea mandrinei

Desfaceți mandrina complet și deșurubați șurubul din interiorul mandrinei.

Buton de blocare

Pentru utilizare continuă, apăsați simultan întrerupătorul și butonul de blocare. Pentru a debloca întrerupătorul, apăsați-l și acesta ar trebui să se deblocheze. Întotdeauna deblocați întrerupătorul când nu utilizați mașina, pentru a evita rănirea. Când conectați bormașina la o sursă de alimentare, asigurați-vă că întrerupătorul este deblocat!

Comutator stânga/dreapta

Utilizați comutatorul stânga/dreapta pentru a modifica direcția de rotație a burghiului. Mașina trebuie să fie complet oprită înainte de a modifica direcția de rotire a burghiului.

Regulator de viteză

Viteza burghiului poate fi reglată cu ajutorul regulatorului de viteză. Numerele mai mari indică viteze mai mari:

- Utilizați vitezele mai mici pentru a începe găurirea materialelor care nu au fost marcate cu poanson, pentru strângerea/deșurubarea șuruburilor sau pentru găurirea materialelor delicate.
- Utilizați viteza medie pentru găurirea metalului și a plasticului
- Utilizați viteze mari pentru găurirea lemnului, a pietrei și a metalului moale.

Găurirea/Găurirea cu percuție

Pentru găurirea metalului, a lemnului sau a plasticului și pentru strângerea/slăbirea șuruburilor utilizați funcția de bormașină indicată de simbolul burghiului. Pentru găurirea cu percuție (piatră, beton, etc.) comutați bormașina pe simbolul ciocanului.

Periile de cărbune

Periile de cărbune uzate trebuie înlocuite de un tehnician de service calificat.

9. OPERAȚIILE DE SERVICE ȘI PIESELE DE SCHIMB

Operațiile de service și reparațiile trebuie executate numai de profesioniști autorizați. Păstrați produsul curat și uscat. Utilizați numai piese de schimb originale. Verificați produsul înaintea fiecărei utilizări. Dacă remarcați vreo defecțiune, nu-l utilizați.

10. GARANȚIA

Acordăm o garanție de 6 luni pentru toate produsele noastre. Păstrați-vă dovezile de achiziție (bon ca casă, factură, etc.). Fără documentul dovedind achiziția, nu putem accepta nicio cerere. Garanția noastră acoperă toate defectele de fabricație sau ale materialelor. Garanția noastră nu acoperă:

1. Uzura normală cauzată de utilizarea adecvată a produsului.
2. Piese consumabile (cuzineți, perii, cabluri, ștecher, accesorii, etc.)
3. Defectele cauzate de utilizarea improprie (de ex. altă utilizare decât cea indicată în „scopul utilizării”, accidente, modificări aduse produsului și/sau mecanismelor sale de siguranță.
4. Defectele rezultând în urma întreținerii/curățării inadecvate
5. Defectele provocate de terți (părți neautorizate)
6. Produsele care nu au fost supuse fabricantului/distribuitorului în condiția lor inițială (de ex. demontate, modificate, etc.)
7. Defectele (de orice fel) care au avut loc după expirarea perioadei de garanție.

11. ELIMINAREA



Produsele noastre sunt ambalate pentru prevenirea avariilor pe durata transportului. Ambalajele sunt resurse prețioase și de aceea acestea ar trebui reciclate. Produsul în sine, conține din diferite materiale (metale, uleiuri, materiale plastice, etc.) și ar trebui eliminate cu atenție și în conformitate cu reglementările dumneavoastră naționale și locale privind eliminarea.

12. INFORMAȚII LEGALE

Toate drepturile sunt rezervate. Acest manual este protejat de copyright. Reproducerea sa în formă digitală, imprimată, etc. este strict interzisă fără acordul scris al firmei ERBA GmbH.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Model:

33651 Bormașină Cu Percuție Electronic 710 W

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Viena, prin prezenta, menționează că modelul întrunește standardele de calitate CE/RoHS, aprobările și cerințele de siguranță relevante:


Directiva privind funcționarea mașinilor: 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică: 2014/30/CE

ROHS

- EN 60745-1:2009+A11:2010**
- EN 60745-2-1:2010**
- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011**
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008**
- EN 61000-3-2:2014**
- EN 61000-3-3:2013**
- IEC 62321 1.0:2008**

Wien, 01.12.2016



Pentru li în numele ERBA GmbH (semnătură autorizată)

Dominik Schilling

Coordonator tehnic

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria